

# СЫЛАНКЫВЪЯС



# ПЕСЕННИК



КОМИ АССР-са КУЛЬТУРА КУЗЯ МИНИСТЕРСТВО  
НАРОДНОЙ ТВОРЧЕСТВОЛОН РЕПУБЛИКАНСКОЙ КЕРКА

*О. М. Доржаева*  
*Сыктывкар*  
*24.11.56*

# Сыланкывъяс



# Тесенник



*Удмуртская Республика*  
*Сыктывкар*

Коми книжной издательство  
Сыктывкар  
1956





САМОДЕЯТЕЛЬНОЙ  
КОМПОЗИТОРЪЯСЛОН  
ТВОРЧЕСТВО





# МИ ПАРТИЯЛЫ СЫЛАМ

Кывъясыс И. ВАВИЛИНЛОН

Музыкасыс Я. ПЕРЕПЕЛИЦАЛОН

Кыпыда, тэрмасьтөг

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a melodic line with triplets and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The piece begins with a forte (f) dynamic.

Ми мед-бур пес-ня пар-ти-я-лы сы-лам, а  
 Мы э-ту пес-ню пар-ти-и сла-га-ем, е

The piano accompaniment for the first vocal line continues with chords and melodic fragments in both hands, supporting the vocal melody.

ми-ян за-пе-ва-ла-чу-жан му. ён, кы-пы-дас за-водъ-я-сыс ми  
 ё по-ет ро-ди-мая зем-ля, гу-дят, гу-дят за-во-ды, не смо-

The piano accompaniment for the second vocal line continues, featuring more complex chordal textures and melodic lines in both hands.

КЫ-ЛАМ! ТШӨТШ СЫЫ-ЛӨ, КЫ-ША-КЫ-ЛӨ ЗАР-НИ СЮ. ТШӨТШ  
КА - Я, ШУ - МЯТ, ШУМЯТ-ШИ-РО-КИ - Е ПО - ЛЯ.. ШУ -

СЫЫ-ЛӨ, КЫ-ША-КЫ-ЛӨ ЗАР-НИ СЮ! Ми во! во-ысь во!  
МЯТ, ШУМЯТ ШИРОКИ - Е ПО - ЛЯ ем, по ем!

Ми медбур песня партиялы сыйлам,  
А миян запеваля — чужан му;  
Ен, кыпид бас заводъяслысь ми кылам,  
Тшөтш сыйлө, кышакылө зарни сю. *2-ысь*

Ми став бур песня партиялы сиама,  
Выль стройкаяслысь кодй өзтис би.  
Сюсь вежорнас туй югдөдө пыр сийө,  
Быд уджө сийө пунктө ассыс ки. *2-ысь*

А сыйланкывным миян — мирлөн знамя,  
Сы улө талун сувтис бать и пи.  
Став мирын радөсь челядыс да мамыс,  
Кор ыджыд дружба йылысь сыйлам ми. *2-ысь*

Ми сыйланкывйөн уджалам и олам,  
И миян сыйланкывтөм лун оз ло.  
Мед олас миян партия! Мед олас!  
Мед Рөдинаным ёнамс воысь во! *2-ысь*

## МЫ О ПАРТИИ ПОЁМ

Слова И. ВАВИЛИНА

Музыка Я. ПЕРЕПЕЛИЦЫ

Перевод А. МУРЗИНА

Мы эту песню партии слагаем,  
Её поёт родимая земля,  
Гудят, гудят заводы, не смолкая,  
Шумят, шумят широкие поля. *2 раза*

И нет на свете песни этой краше,  
И будут петь о партии века.  
Во всех делах, во всех победах наших  
Видна великой партии рука. *2 раза*

А наша песня — это мира знамя,  
Под ним идут отцы и сыновья,  
Встают за мир народы вместе с нами,  
У нас везде находятся друзья! *2 раза*

Лети же песня — спутник нашей жизни,  
Пусть люди слышат нас в краю любом,  
Поём мы славу матери-отчизне,  
Мы славу нашей партии поём! *2 раза*

# РѢДНОЙ ПАРТІЯ

Кивѣясы СЕР. ПОПОВЛОН

Музыкаы П. ЧИСТАЛЕВЛОН

Торжественнѡя

Ф-НО  
ИЛИ  
БАЯН

C I II

A I II

*f* 1. ВЕ- ли-кѡй тѣ да МУД-рѡй кы-дзи ПРАВ - да, кыдз  
1. ВЕ- ли-ка я и МУД-ра-я. как ПРАВ - да. как

*mf*

ШОН-дѣ, КО-дѣ ЮГ-дѡ-дѡ вьль нѣм, ПОСЬ АТ - тьѡ тѣ - ныд,  
СОЛ-нцѣ ВОС-си - я - ла ты вве- ках, ЗА ВСѢ СПА - си - во.

*mf*

ДЛЯ ПОВТОРЕНИЯ

ПАР-ТИ - Я , ДЗИК СТАВ - СЯМЬСТАВ КЫВЪ - ЯС ВЫ - ЛЫН Ы - ДЖЫД АТ - ТЬО ТЭН. 2. Но  
 ПАР-ТИ - Я РОД - НА - Я НА ВСЕХ У МИ - РА СУ - ЩИХ Я - ЗЫ - КАХ. 2. Е -

*f*

ДЛЯ ОКОНЧАНИЯ

... ВИСЬ - ТАВ - ЛИС - НЫ ВЕК.  
 ... СУ - ЩИХ Я - ЗЫ - КАХ.

Великӱй тэ да мудрой, кызди правда,  
Кыз шонди, коди югдӱдӱ выль нэм,  
Пӱсь аттӱ тэныд, Партия, дзик ставсянь,  
Став кывъяс вылын ыджыд аттӱ тэн!

Но сэтшӱм кыв запасын некӱн абу,  
Мед йитис сийӱ мортлысь ыджыд шуд.  
Тэ восьтин йӱзлы аддзывлытӱм кадъяс,  
Быд сыланкыв кӱн ошкӱ мир да удж.

Тэ нуӱдан пыр водзӱ верной туйӱд,  
Кыт некод мукӱд прӱйдитны оз писът,  
ӱд сэнӱ пыр, кӱн сьӱлӱм мортлӱн пуӱ,  
Билет партийной видзӱ коммунист.

Став медбур думъяс, став любовь пыр сиам,  
И тӱкӱд стрӱйтас му вылын выль нэм,  
Пӱсь аттӱ медым пияннымлӱн пиян  
Сӱ вояс тэныд висътавлӱсны век.

## РОДНАЯ ПАРТИЯ

*Слова Сер. ПОПОВА*

*Музыка П. ЧИСТАЛЕВА*

*Перевод А. МУРЗИНА*

Великая и мудрая, как правда,  
Как солнце воссияла ты в веках.  
За все спасибо, партия родная,  
На всех у мира сущих языках!

Еще не рождено такое слово,  
Чтоб всё людское счастье в нем слилось,  
А счастье добыто в борьбе суровой,  
Оно над миром песней понеслось.

Веди вперед дорогою кремнистой,  
Мы нашу клятву сдержим до конца.  
Хранят твои билеты коммунисты —  
Где бьются вдохновенные сердца!

Тебе мы наши думы посвящаем,  
С тобою счастье держим мы в руках.  
За все спасибо, партия родная,  
На всех у мира сущих языках!

# МОСКВАЛЫ ВЕЛИЧАЛЬНОЙ ВЕЛИЧАЛЬНАЯ МОСКВЕ

Кывъясыс М. ГОЛУБКОВАЛӢН

Музыкаыс П. ЧИСТАЛӢВЛӢН

Роч вылысь перевод И. ВАВИЛИНЛӢН

Слова М. ГОЛУБКОВОЙ

Музыка П. ЧИСТАЛЕВА

СБѢ - ЛѢМ - СЯНЬ, КРЕМЛЬ БА - ТЮШ -  
ЗДРАВ - СТВУЙ, КРЕМЛЬ НАШ БА - ТЮШ -

Хор

- КА, КОП - РА - СЯ МЕ ТЭД, ЛѢЗ ПЕ - ЧО - РА МА - ТУШ - КА  
- КА, В КА - МЕН - НОЙ МОС - КВЕ, ОТ ПЕ - ЧО - РЫ МА - ТУШ - КИ

ЫС - ТӢ ПОСЬ ПРИ - ВЕТ ЛѢЗ ПЕ - ЧО - РА МА - ТУШ -  
КЛА - НЯ - ЮСЬ ТЕ - БЕ ОТ ПЕ - ЧО - РЫ МА - ТУШ -

Музыкальный фрагмент с вокальной линией и фортепиано. Текст песни: -КА -КИ ЫС - ТӨ ПОСЬ ПРИ - ВЕТ МЕМ! КВА! -КЛА - НЯ - ЮСЬ ТЕ - БЕ ..... КВА! Структура: Повторение, Окончание.

Сьёлөмсянь, Кремль батюшка, Копрася ме тэд, Лöz Печора-матушка Ыстө пось привет.	} 2-ысь	Здравствуй, Кремль наш батюшка, В каменной Москве, От Печоры-матушки Кланяюсь тебе.	} 2 раза
---	---------	--	----------

Тайö мян карьясным, Ставныс — помысь пом — Тэныд благодарнойöсь, Ыстöны поклон.	} 2-ысь	Это благодарные Наши города, Села заполярные Шлют поклон сюда.	} 2 раза
--	---------	---	----------

Ыджыд гырысь уджъяссö Мыйтöм вöчим ми. Уна нин выль карьяссö Тэчис мян ки.	} 2-ысь	Много было вложено У людей трудов, Много настроено Разных городов.	} 2 раза
---	---------	---	----------

Карьяс вылö видзöдны Любö, лöсьыд, бур, Но Москваысь мичаыс Некысь мöd оз сюр.	} 2-ысь	Много их я видела, Только не нашла Краше сердца родины, Ты, моя Москва.	} 2 раза
---	---------	--	----------

Мед Москваным славитчö Уна, уна нэм. Тэ, Москва-красавица Ставсьыс дона мем!	} 2-ысь	Как ручьи гремучие С гор текут к реке, Люди самолучшие — К матушке-Москве.	} 2 раза
---	---------	---	----------

Пусть народом славится Долгие века, Наша раскрасавица, Матушка-Москва!	} 2 раза
---	----------



Кодыр уджыд бура мунö,  
Долыд сьöлöм вылад сэк.  
Рудзöг розьялö,  
Выль песня разалö,  
И сиктын талун гажа зэв.

} 2-ысь

Медым озыр урожайöн  
Ваяс слава миян му,  
Ещё дружнöя  
Ми кутам уджавны  
Да дорны Рöдиналысь шуд!

} 2-ысь

## У НАС НА СЕЛЕ

Слова И. ТАРАБУКИНА

Музыка В. МАСТЕНИЦЫ

Если б вас сегодня в гости  
К нам дорожка завела,  
Побывали бы,  
И не узнали бы  
Теперь колхозного села.

} 2 раза

Как на речке, у плотины,  
С шумом плещется вода.  
Вдоль по улице,  
Колхозной улице  
Гудят сегодня провода!

} 2 раза

Небывалые машины  
К нам прислали в первый раз.  
К солнцу красному  
Дорогу ясную  
Открыла партия для нас.

} 2 раза

Если спорится работа,  
И на сердце веселей.  
Рожь колышется  
И песни слышатся,  
Сегодня праздник на селе.

} 2 раза

Пусть богатым урожаем  
Наши славятся поля.  
С каждым новым днём  
Ещё дружней кругом  
Цветёт колхозная земля.

} 2 раза

# КОМИ МОРЕ

Кивгъясис да музыкаыс В. САВИНЛОН

Слова и музыка В. САВИНА

СОПРАНО  
АЛТ

ТЕНОР  
БАС

ЭГ МЕ АД-ДЗЫВ НЕ-КОР МО-РЕ, ЭГ ТОД СЫ-ЛЫСЬ СЫ-ЛАН  
НЕ ВИ-ДАЛ Е-ЩЕ Я МО-РЯ, ЭГ НЕ ВИ-ДАЛ Е-ГО ВА-СЫ-ЛЫСЬ СЫ-ЛАН  
ГО-ВА-ЛОВА-ЛОВА.

ЭГ ТОД, ЭГ ТОД,  
ЭЙ, ЭЙ! НЕ НЕ ВИ-

ГОР. ЛОВ. ЗВ ПО ПАСЬ-КЫД СМЬ-ОЙ МО-ГО-ВО-РЯТ. ЧТО СИ-НЕ МО-СЫ-ЛЫСЬ СЫ-ЛАН ГОР. ЗВ ПО ПАСЬ-КЫД СМЬ-ОЙ МО-ДАЛ-Е-ГО ВА-ЛОВ. ГО-ВО-РЯТ, ЧТО СИ-НЕ МО-

РЕ, А-БУ НЕ-КОМ ПОМ-НИ ДОР. ЭГ МЕ АД-ДЗЫВ РЕ, НЕ И-МЕ-ЕТ БЕ-РЕ ГОВ. НЕ ВИ-ДАЛ Е-СЫ-ЛЫСЬ СЫ-ЛАН ГО-ВА-ЛОВА-ЛОВА.

НЕ-КОР МО-РЕ, ЗВ ПО ПАСЬ-КЫД ПОМ-НИ ДОР. ШЕ Я МО-РЯ, НЕ ВИ-ДАЛ Е-ГО ВА-ЛОВА-ЛОВА.

Эг ме аддзыв некор море,  
Эг тōд сылысь сылан гор.  
Зэв пō паськыд синьōй море,  
Абу некōн пом ни дор.  
Эг ме аддзыв некор море,  
Зэв пō паськыд — пом ни дор.

Меным тōдса Коми море —  
Помтōм-дортōм паськыд вōр.  
Кыпыд гажōн уджō корō,  
Сийō — олан гажлōн шōр.  
Кыпыд горōн уджō корō  
Помтōм-дортōм паськыд вōр.

Зэв пō гажа гыа море,  
Зэв пō мича, кодыр лōнь,  
Век пō гажа сылōн морōс,  
Оз и ланьтлы некор скōнь.  
Век пō гажа ворсō море,  
Оз и ланьтлы некор скōнь.

Али гажтōм Коми море?  
Али мисьтōм сылōн сер?  
Сэни юргō олōм дорōм,  
Сьылō пила, ворсō чер.  
Гажа миян Коми море,  
Сьылō пила, ворсō чер.

Не видал еще я моря,  
Не видал его валов.  
Говорят, что сине море  
Не имеет берегов.  
Не видал еще я моря,  
Не видал его валов.

Мне одно знакомо море:  
Беспредельные леса.  
Это наше Коми море,  
Наша гордость и краса.  
Мне одно знакомо море  
Беспредельные леса.

Я слышал, что плещет море  
День и ночь живой волной.  
На привольи, на просторе  
Вечно зыблется оно.  
Я слышал, что плещет море  
День и ночь живой волной.

Разве скучно Коми море?  
Или глух его простор?  
Здесь слились в немолчном хоре  
Человек, пила, топор.  
Разве скучно Коми море?  
Разве глух его простор?

## БӨР ВООМ

Кытвьясыс Б. КЛИМОВЛӨН

Музыкасыс Я. ПЕРЕПЕЛИЦАЛӨН

Роч вылысь перевод П. ПОПОВЛӨН

Тэрмасьтөг, бодрөя

Ви-дза о-лад, паськыд му-яс, видзь-яс, рөд-ной кра-йө,  
Я и-ду ши-ро-ки-ми по-ля-ми, фи-жу вновь ро-

БА-РА ВО-И МЕ. То-поль-яс да бадь-яс, да-  
Ди-мы -Е Кра-я. Бе-лы-е бе-рөз-ки, да

Еджыд ми-ча кызь-яс, чо-лө-ма-лиг,  
И-вы сто-по-ля-ми, кла-ня-ясь при-

Вет-ству-ют ме-ня.  
Копрась-ө-ны мем.

Видза олад, паськыд муяс, видзьяс!  
Рөднөй крайө бара вои ме.  
Топольяс да бадьяс, еджыд мича кызьяс  
Чолөмалиг копрасьоны мем.

Кыа биөн югзьө горизонтыс,  
Ывла вылын пуксьө шоньд рыт.  
Нывьяскөд ю сайын миян сиктса зонъяс  
Сыланкывьяс сьылөны рытбыд.

Юралөны долыд гудөк шыяс.  
Найөс кывзиг радлунтө он дзеб.

Шобдіа му вылын быттьо зарни гыяс,  
Шөпкөдчө сэн меліа быд шеп.

Прөста менам сьёлөмөй оз радлы —  
Паныдасям важся ёртъяс ми.  
Меным тодса том йоз — тракторной  
бригада,  
Топыда ме кутла налысь ки.

Аски пета паськыд ыбъяс вылө,  
Важмоз трактор нуода сэк ме.  
Меным тодса сьлөн мотор шумыс  
Муяс весьтти гора юргас мед.

## ВОЗВРАЩЕНИЕ

*Слова Б. КЛИМОВА*

*Музыка Я. ПЕРЕПЕЛИЦЫ*

Я иду широкими полями.  
Вижу вновь родимые края.  
Белые березки да ивы с тополями,  
Кланаясь, приветствуют меня.

Заревом вечернего заката  
Дальний пламенеет небосвод,  
За рекой в деревне слышно как ребята  
С девушками водят хоровод.

Весело играют гармонисты,  
Песни звонко льются в тишине.  
Спелыми колосьями нивы золотые,  
Шепчут что-то ласковое мне.

Сердце наполняется отрадой,  
Скорой встречи я, волнуясь, жду.  
Дорогих товарищей, дружную бригаду  
Всех при встрече крепко обниму.

Снова на широкие просторы,  
Поведу привычно трактор свой,  
И знакомый рокот шумного мотора  
Поплывёт над ровной бороздой.

# ТОМ МАШИНИСТ

Кывъясы Е. БРОШНИКЛОН

Музыкаыс Я. МАГДАСЕЕВЛОН

Роч вылысь перевод С. ТИМУШЕВЛОН

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 4/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff is a piano accompaniment in the same key and time, starting with a bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line.

The second system of the musical score consists of two staves, both for piano accompaniment. The upper staff continues the vocal line from the first system, with a treble clef and a key signature of one sharp. The lower staff continues the piano accompaniment with a bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line.

The third system of the musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line in G major, 4/4 time, with lyrics written below it. The lower staff is a piano accompaniment in the same key and time, with a bass clef. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line.

Тыр тө - лысь-лөн ю - гөр-ысь юг - дб-ма вөр - ва и рельс-яс-лөн  
Си - я - ни - ем лун-ным тай - га о - зя - ри - лась и рель - сы кая

ДЗІР - дя - ло стек - ло коды мыш. А та - еж - ной стан - ци - я  
 стру - ны блес - тят под лу - ной. Зна - ко - мя - я стан - ци - я

ко - лис нин бор - лань пыр водз - ня - нбо ви - дзё - до том мя - ши -  
 толь - ко што скры - лясць гля - дит за ок - но мя ши - нист мо - по -

мя - ши - нист лэз Пе -  
 мя - ши - нист онс Пе -  
 нист. М'я - ши - нист та - йо том,  
 дой. М'я - ши - нист мо - ло - дой,

56

ря - ся  
бы

лѣзъ ле - чо - ря - ся зон.  
онъ сле чо - ры род - ной.

мя - ши - нист  
мя - ши - нист

кътъ и  
мо - ло -

сы - лѣн во -  
путь от - крыт

ля  
пред

том.  
дой -

сы - лѣн во - ля - вс ен.  
путь от - крыт пред то - бой.

1.

2.

Тыр төлыслөн югöрысь югдöма вөр-ва,  
И рельсыяслөн дзирдалö стеклö кодь мыш.  
А таежнöй станция колис нин бöрлань,  
Пыр водзланьö видзöдö том машинист.

Припев:

Машинист тайö том —  
Лöз Печораса зон.  
Машинист кöть и том,  
Сылөн воляыс ён.

Со мигнитис турунвиж би семафорлөн  
Туй индалысь кодзув моз; водзö пö мун!  
И стрелочник-ныв аслас стрелкаыс дорын  
Земляк-машинистыслы козыналö нюм.

Припев:

Сылы том машинист  
Воча нюжöдö ки,  
Восьса водзланьö туй,—  
Тöдö том машинист.

Оз первойысь ну сийö сьöкыд составъяс.  
Вой пемыдсö юковтлö лэчыд гудок.  
Кöть рейсыс и сьöкыд, но зонмыс öд авъя,  
И туй сылы восьса, и яснöй зэв мог.

Припев:

Эзысь төлыся вой.  
Машинист — том и збой.  
Паровозлөн гудок  
Вундö пармалысь от.

## МАШИНИСТ-МОЛОДОЙ

Слова Е. БРОШНИК

Музыка Я. МАГДАСЕЕВА

Сиянием лунным тайга озарилась,  
И рельсы, как струны, блестят под луной.  
Знакомая станция только что скрылась.  
Глядит за окно машинист-молодой.

Припев:

Машинист-молодой, он с Печоры родной,  
Машинист-молодой — путь открыт пред тобой.

Зеленый огонь на входном семафоре  
Сияет ему путеводной звездой.  
На стрелке готовой девчине знакомой  
Кивнул головой машинист-молодой.

Припев:

Машинист-молодой нежно машет рукой,  
Машинист-молодой смотрит в сумрак ночной.

Тяжёлый состав он ведет не впервые,  
Сигналы дает он привычной рукой,  
Задачи его ожидают большие,  
В почёте у нас машинист-молодой.

Припев:

Машинист-молодой под луной золотой,  
Машинист-молодой, цель ясна пред тобой.

# ДОРОГА В ЖИЗНЬ

Слова В. ШИРЯЕВА

Музыка Н. ЯРАПОВА

Авторизированный перевод А. РЕКЕМЧУКА

1. Взгля - ни на не - бо прис - таль - ней — как си - чий  
свод глу - бок ! К боль - шой пе - чор - ской прис - та -  
ни ша - га - ет па - ре нёк К боль - па - ре  
нёк . для окончания  
2. С вих - - шу - ю жизнь .

Взгляни на небо пристальной —  
Как синий свод глубокий!  
К большой печорской пристани  
Шагает паренёк.

С вихрами непокорными,  
С котомкой на спине,  
В шинели черной форменной  
И с пряжкой на ремне.

Училище окончено,  
Зовёт парнишку труд.  
Умелые, охочие,  
Работы руки ждут.

Гудит: «Добро пожаловать!»  
Красавец пароход.

Сам капитан на палубе  
Уже парнишку ждёт.

И так беседу начал он:  
— Хоть ростом маловат,  
Зато глаза горячие  
О многом говорят.

Не раз Печору меряя,  
Таких юнцов встречал,  
Таким — моё доверие.  
Держи, сынок, штурвал!

Пусть будут руки сильными,  
Всегда вперед стремись!  
...Легла дорога синяя,  
Как путь в большую жизнь.

## ИЗЬВА СИКТСА АВЪЯ НЫВ

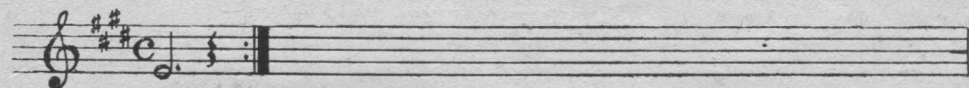
Кывъясыс да музыкаыс Н. ЯРАПОВЛӨН



Изь-ва сик-тын авъ-я ныв мича горөн  
Ой, да и-жем-ка кра-са де-сен-ку за-



сьы-лө сы-лысь мелі сьы-лан-кыв лун-төв нуө ой-  
пе-ла че-рез реки и ле-са пес-ня та ле-те-



- лө  
- ла

Изьва сиктын авъя ныв  
Мича горөн сьылө.  
Сылысь мелі сьыланкыв  
Лунтөв нуө ылө.

Лэбө төвкөд сьылан гор  
Войлань, тундра шөрөдз,  
Муса зон көн видзө көр,  
Веськыда сы динөдз.

Нывлөн сьыланкыв кыз би,  
Шонтө зонлысь сьөлөм.  
Көръяс бөрся Изьва пи  
Ветлө оз төд полөм.

Тундра шөрысь петас зон  
Сиктө уна көрөн.  
Янсавлөмлы воас пом,  
Йитчас ныв-зон сьөлөм.

## ИЖЕМКА-КРАСА

Слова и музыка Н. ЯРАПОВА

Перевод С. ТИМУШЕВА

Ой, да ижемка-краса  
Песенку запела,  
Через реки и леса  
Песня та летела.

Легкокрылый ветерок  
Вдаль на север мчится,  
Парню нежный голосок  
В ветре том чудится.

Песня девичья огнем  
Парню сердце греет,  
Знать, скучает все о нём,  
И любить умеет.

В тундре тучные стада,—  
Тысячи оленей,  
Стережёт их, как всегда,  
Паренёк без лени.

А увидится весной  
С девушкой-красою,  
Выйдут на берег крутой,  
Скажет: «Будь женою».

# БОЛІ МІЯН ГУДОКАСЬБЫСЬ

## БЫЛ У НАС ГАРМОНИСТ

Кывъясис Г. ЮШКОВЛОН

Музыкасис Г. СЕМЯШКИНЛОН

Слова Г. ЮШКОВА

Музыка Г. СЕМЯШКИНА

Перевод В. ВОЛИНА

Во - лѣ ми - ян гу - до - ка - сьбысь, ка - тыд пом - са  
Эх, жи - вет в де - рев - не на - шей па - рень гар - мо -

зон нист. лѣ - сьыд чу - жо - ма и вос - тер,  
не най - ти пар - миш - ки кра - ше,

он куж в сѣт - ны  
стро - ен и пле -

Для повторения

дон. чист!

Для окончания

бур. рѣчь.

Вөлі мян гудёкасысь,  
Катыдпомса зон,  
Лёсыд чужома и востер —  
Он куж сетны дон.

Гудёк улё вөлі мунам  
Клубысь асьявив,  
Сөмын эгё кужой видзны,  
Мырддис өти ныв.

Өні быд рыт, гожом чөж нин,  
Гажыс эштас кор,  
Кывтыдпомлань сійө мунё,  
Бытгё сэні горт.

Мед нин, шуам, асладорысь  
Нылыс кө оз сюр,  
А өд код динё коть пырав,  
Быдён бурсыс бур.

Эх, живет в деревне нашей  
Парень-гармонист.  
Не найти парнишки краше —  
Строен и плечист.

Вдруг гармошка замолчала:  
Что за чудеса?  
Гармониста в плен забрала  
Девушка-краса!

И теперь парнишка верный  
С нами не сидит,  
К ней в соседнюю деревню  
Каждый день спешит.

Нашим девушкам обидно:  
Нет уж прежних встреч...  
Гармониста-парня, видно,  
Не смогли сберечь!

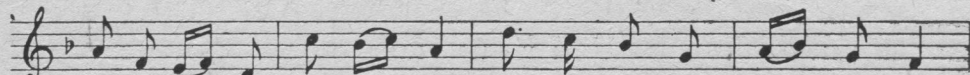
# КОНО ПЕДЬО ГӨТРАСЬО

Шуточнйй сыланккыс

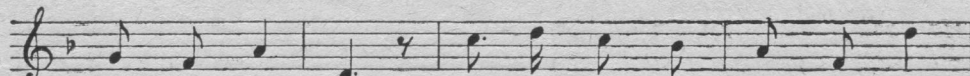
Кывъясыс Г. ЮШКОВЛОН

Музыкаыс М. СИВЕРГИНЛОН

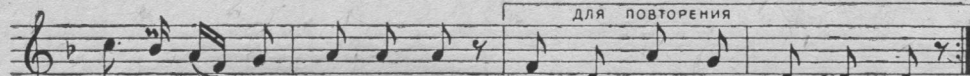
Игривöя



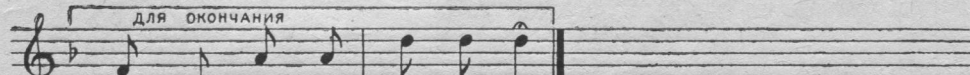
Кö - нö ПЕ - дьö гөт - РА - сьö, тöв и ГО - жöм КОР - йы - сьö  
 Ко - но ФЕ - дя СКУЧ - но ЖИЛ, он же - нить - ся ВДРЪЖ РЕ - шил.



КОР - сьö сI - йö, КОР - сьö сI - йö сэ - тшöм ныв.  
 Да - же - ну НЕ, да же - ну НЕ ПОД - БЕ - РЕТ



КОД - КÖД ДА - сяс ОВ ДА сьыв КОД - КÖД ДА - сяс ОВ ДА сьыв.  
 Вот у - же ко - то - рый год! Вот у - же ко - то - рый год!



Кö - нö ПЕ - дьö кы - лан он.  
 Не пой - дет к не - му же - на!

Конö Педьö гөтрасьö,  
 Тöв и гожöм бöрйысьö.

Корсьö сийö,

Корсьö сийö сэтшöм ныв,

Кодкöд дасяс ов да сьыв.

2-ысö

Код колхозын медбур ань,

Быд во босьтö уна нянь:

Кодлөн керка,

Кодлөн керка выль да ён,

Краситöм тшöтш кильчö пом.

2-ысö

Кодлөн лышкыд бать и мам,

Озыр рöдвуж, сэн и тан.

Кокни олöм,

Кокни олöм корсьö Педь,

Веллö-кысъясьö «кузь бедь».

2-ысö

Коймод во нин готрасьö,  
Коймод во нин бөрйысьö,  
Юалан кö,  
Юалан кö: «Мый жуглан юр?» —  
Шуас: «Прамöй ныв оз сюр». 2-ысь

Сöмын мян мөдджык дум:  
Некод сы сайö оз мун.  
Татшöм зонлы,  
Татшöм зонлы — грöшджын дон!  
Коно Педьö, кылан он? 2-ысь

## ФЕДЯ ЖЕНИТСЯ

Шуточная песня

Слова Г. ЮШКОВА  
Перевод В. ВОЛИНА

Музыка М. СИВЕРГИНА

Коно Федя скучно жил,  
Он жениться вдруг решил.  
Да жену не,  
Да жену не подберет  
Вот уже который год! 2 раза

Хочет он, чтоб у жены  
Были б пышные блины,  
Чтобы был и,  
Чтобы был и новый дом,  
И богатство в доме том. 2 раза

Чтобы были у жены  
Сундуки добром полны,  
Чтоб была и,  
Чтоб была коза, свинья,  
Да богатая родня! 2 раза

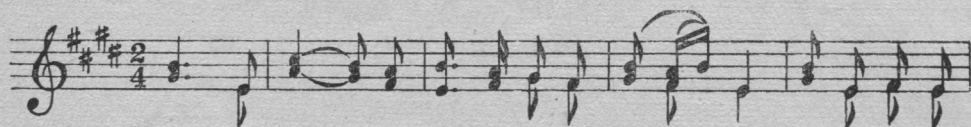
Самому работать лень —  
Хочет спать он целый день.  
Да недаром,  
Да недаром третий год  
Всё жену он не найдет! 2 раза

Ни к чему такой жених,  
Не хотим парней таких!  
Коно Феде,  
Коно Феде — грош цена:  
Не пойдет к нему жена! 2 раза

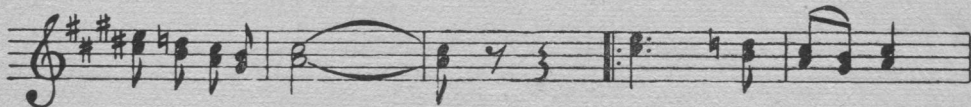
# РӨДНӨЙ СИКТЫН

Кывъяс Б. ПАЛКИНЛӨН

Музыкаыс Г. ГОРЧАКОВЛӨН

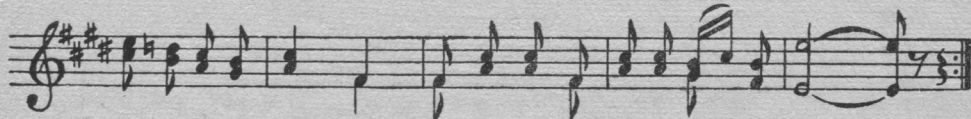


Му - са нывъ - яс го - рө - дис - ны сыв - ны вет - лө - ны сикт  
 Ве - че - ром прох лад - ным и чу - дес - ным де - вуш - ки про



ку - зя ры - тыв - быд  
 хо - дят по се - лу,

Оз и дуг - дыв  
 и не сур - ся



гө - лөсь - яс - ныс кыв - ны, оз төд не - код пес - ня - яс - лысь лыд.  
 ра - дост - ны - е пес - ни да - ле - ко сквозь приз - рач - ну - ю мглу.

Муса нывъяс горөдисны сывны,  
 Ветлөны сикт кузя рытывбыд.  
 Оз и дугдыв гөлөсьясныс кывны,  
 Оз төд некод песняслысь лыд. } 2-ысь

Вежласьө пыр варов гудөк шыыс,  
 Том йөз корсьө төдсаджык мотив.  
 И он вермы гөгөрвоны мыйысь  
 Сьөлөмөдзыд пырө дзик быд кыв. } 2-ысь

Кажитчө, мый ачыс парма быттьө,  
 Ышловзылө, йөла ланьтлө кор.  
 Чужан сикт, көн ичөтысянь быдми  
 Ог ме вунөд тэнсьыд мелі гор. } 2-ысь

## В РОДНОМ СЕЛЕ

Слова Б. ПАЛКИНА

Музыка Г. ГОРЧАКОВА

Перевод В. ВОЛИНА

Вечером прохладным и чудесным  
Девушки проходят по селу,  
И несутся радостные песни  
Далеко сквозь призрачную мглу. } 2 раза

Сколько замечательных мелодий  
Льется над просторами полей!  
И до сердца каждого доходит  
Песня милой родины моей. } 2 раза

И вздыхает парма шумом веток,  
Словно эхо, вторя песне той...  
О, село родное, в звуках этих!  
Слышу я знакомый голос твой! } 2 раза

# ЮГЫД КОДЗУВ

Кывгъяс да музыкаыс В. САВИНЛОН

Ю - гыд ко - дзув, пе - тав, пе - тав, э - зысь ко - дзув,  
Ты - взой - ди взой - ди ско - ре - е, зөөз - доч - ка на

пе - тав, дзир - дав пöрт - мась вы - лы - сянь, дзир - дав рытья, кы - а бö - рын!  
не - бо, за - свер - кай свет - ле - е ты после поздней зорь - ки летней.

Му - са ны - лой, пе - тав, пе - тав, зар - ни ны - лой, пе - тав,  
Вый - ди, вый - ди по - ско - ре - е, свет мой, на кры - леч - ко,

га - жöд ме - нö, сьö - лöм - шöр, пе - тав рыть - я кы - а бö - рын!  
про - го - ни мо - ю пе - чаль, вый - ди пос - ле зорь - ки лет - ней.

Югыд кодзув, петав, петав,  
Эзысь кодзув, петав,  
Дзирдав, пöртмась, вылысянь,  
Дзирдав рытья кыа бöрын!

Муса нылöй, петав, петав,  
Зарни нылöй, петав,  
Гажöд менö, сьöлöмшöр,  
Петав рытья кыа бöрын!

Петас эськö югыд кодзув,  
Дзирдалöмön ворсас,

Гудыр кымөр тай оз лэдз:  
Вевттьö пемыд эжös улö.

Петас эськö муса нылöй  
Кыа бöрын ме динö,  
Мамыс тай сийös оз лэдз:  
Видчö, нывлысь вöля кутö.

## СВЕТЛАЯ ЗВЕЗДОЧКА

*Слова и музыка В. САВИНА*

*Перевод А. РЕКЕМЧУКА*

Ты взойди-взойди скорее,  
Звездочка на небо,  
Засверкай светлее ты  
После поздней зорьки летней.

Выйди, выйди поскорее,  
Свет мой, на крылечко.  
Прогони мою печаль,  
Выйди после зорьки летней.

Вышла б звездочка на небо  
После поздней зорьки,  
Только ночка хмурая  
Черной тучей закрывает.

Вышла девушка бы к другу  
После поздней зорьки,  
Да бранится матушка —  
Двери крепко запирает.

## ӨТЧЫД ОВЛО

Кыргызсы да музыкасы В. САВИНЛОН

Ми - ча нывъ - яс Эж - ва до - рө ләч - чис - ны

Бур - лак зонъ - яс нывъ - яс бөр - ся вөт - чис - ны.

пы - жө пук - сис - ны мө - дөд - чис - ны сый - ны,

го - рө - дис - ны сыв - ны, зэв га - жа сый - лө - ны.

Мича нывъяс Эжва дорө ләчисны.  
 Бурлак зонъяс нывъяс бөрся вөтчисны.  
 Пыжө пуксисны, мөдөдчисны сынны,  
 Горөдисны сывны, зэв гажаа сылөны.

«Мича нывъяс, Эжва шөрас петамөй!»  
 «Бурлак зонъяс, мөдлапөлас вуджамөй!»  
 Төвру пөльтыштө, мөвкйөдлө гы вылын,  
 Мөдлапөв зэв ылын, визув ва кылөдө.

«Мича нывъяс, зильджыка нө сыныштөй!»  
 «Бурлак зонъяс, пелыснаныд кутыштөй!»  
 Эжва вуджисны, веж видз вылын долыд,  
 Радлө весиг лолыд, — майбырөй олөмөй!

«Мича нывъяс, босьтчылөй нө йөктыны!»  
 «Оз тай, зонъяс, майбырөй ков тшөктыны!»  
 Гажа ворсөны, сьлөмъясныс бурмө,  
 Ягын кылө юргө бөрсяныыс йөла шы.

«Мича нывъяс, гажа жө нин олөмыд!»  
 «Бурлак зонъяс, өтчыл овлө татшөмыд!»  
 Майбыр гажа кад, мед эськө эз помась!  
 Гажөдчөй кор томось, мөдысь өд оз нин во!

# ТУТУРУТУ СЕМӨ

Кыѳьясы да музыкаыс В. САВИНЛӨН

Ту - ту - ру - ту Се - мө сай - ө Өг - рө Мар - па верөс сайө, май - быр му - нө,

май - быр му нө . Се - мө ор - дын пируй - тө - ны, пы - зан сайын пу - ка - лө - ны

став рөд - вужыс, став рөд - вужыс. Ласей - Мөсей, Чукля Педөр,

Пөрысь Я - рө, Ныртөм Петыр, Вар - гыль Көсьта, Вар - гыль Көсьта

окончание

Гө - ра вывсаьн че - чыштө - ма, став лысьбөмсө крөши - тө - ма . Өгрө Марпа ку - ра - лис,

Ки - рө Кузьма кока - лис... Сө морө свадьба !

Тутуруту Семө сайө  
 Өгрө Марпа верөссайө,  
 Майбыр му нө, майбыр му нө.  
 Семө ордын пируйтөны,  
 Пызан сайын пукалөны  
 Став рөдвужыс, став рөдвужыс.  
 Ласей Мөсей, Чукля Педөр,  
 Пөрысь Ярө, Ныртөм Петыр,  
 Варгыль Көсьта, Варгыль Көсьта.  
 Гөгрөс Өгрө, Куран Марья,  
 Кекур Надьө, Бырган Дарья —  
 Дона гөстьяс, дона гөстьяс.  
 Сват да сваття, кум да кума,  
 Ыджыд зыкөн, гажа шумөн  
 Му нө пирыс, му нө пирыс.  
 Регыд сьөкыд лои юрын,

Ёна жувгис вина сурён,—  
Ворсё вирныс, ворсё вирныс.  
Ляз бёрын друг Семё шуё:  
«Кодлы төрас, сёйё, юё,  
На здоровйё, на здоровйё.  
Менам, трустыд, дзикөдз вуні,  
Көч өд кыйны колё мунны  
Мөсвидз давайё, Мөсвидз давайё.  
Семё бёрын гаж эз помась:  
Быдён дуньгё помся помись,  
Сур доз ректё, сур доз ректё.  
Ставён кодось вина-сурён,  
Чукля Педёр увлань юрөн  
Джоджас йөктё, джоджас йөктё.  
Ныртём Петыр вомнас ворсё,  
Кекур Надьё овзё, восё —  
Шогөдёма, шогөдёма.  
Куран Марья чилзё яра:  
Окавны кыйөдө Ярё —  
Топөдёма, топөдёма.  
Ласей Мөсей вомгорулас  
Сьылё, кылё, лабич улас:  
«Тутуруту, тутуруту».  
Дарья ойзё: «Ой, ой, уся!  
Ой, ог вермы, ой, ой, уся!  
Ой, вай, кутёй! Ой, вай, кутёй!»  
Лясмунісны войшөр гөгөр,  
Сөмын өтнас Семё гөтыр  
Войбыд оліс, войбыд оліс.  
«Өнөдз өмөй көчөс кыйё?  
Көні бара морён лыйё?  
Часлы волас, часлы волас!»  
Тутуруту Семёс,  
Көч кыйыс мужикөс,  
Гөтырыс адзис  
Мөс видзан давайыс:  
Гөра вывсянь чеччыштёма,  
Став лысьөмсө крөшитёма.  
Өгрё Марпа кураліс,  
Кирё Кузьма кокаліс...  
Сё морё, свадьба!





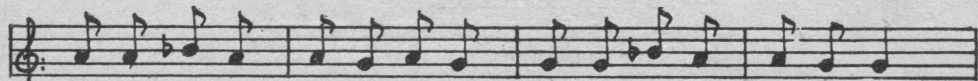
ЧАСТУШКАЯС





## СЮСЬ ВА ЮЫСЬЯС

Кывъясыс И. ВАВИЛИНЛӨН



ПРЕД-СЕЛЬ-ПО-ЛӨН Ю-РЫС ДЗӨ-РӨ, КӨС-ЙӨ ПОТ-НЫ И ОЗ ПОТ.



ШУ-Ө: - КӨВЪ-Я - СИС МЕМ ПӨ-РӨС, ОН МЫН, ОН КӨ СПИР-ТӨН СОТ!

Предсельполөн юрыс дзөрө,  
Көсийө потны и оз пот.  
Шуө:— Көвъясис мем пөрөс,  
Он мын, он кө спиртөн сот!

Гашкө, збыльысь, юрын олө  
Пеж, проклятой алкоголь?  
Қолө вөтлыны, дзик колө...  
Мыйөн вөтлан? Грөш эз коль.

Қөть тэ кув, а он тай шонтысь.  
Некод висьомөс оз төд.  
Часлы, премиальной фондусь  
«Водзөсавла» шайт сө-мөд.

Өтнам, дерт, ог пожъяв вомөс,  
Вөча сідз, мый кыв он шу!  
Сэсся корис предревкомөс:  
— Ноко, сюсь васө тшөтш ю!

Вомсö восьтыліс нин квайтысь,  
Квайт доз косьтіс предревком.  
Воас кад — и дзیکодз ланьтас,  
Оз шу кыв, оз восьтыв вом.

Со и кадыс сійö воис,  
Вöчö предсельпо отчёт:  
— Ставсö у-у-бытка сёйс...  
Тшöтш и премиальной фонд...

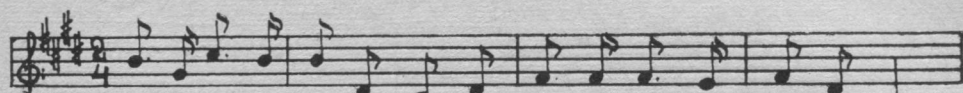
— Сөрны сөр!— сэк кодкө шуис,—  
Сöмын висьтав тэ, бур морт,  
Ставсö уна-ö нин юин,  
Кымын стопкооборот?

— Мый оз сёрнит предревкомыс,  
Коді вурис сылысь вом?  
— Аддзö: видзальштны ковмас,  
Воис предалöмлы пом.

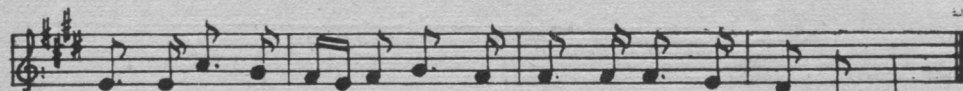
Предсельполы вöльнöй светыс  
Эз нин югдыв пöшти во.  
Öні эськö-й садьыс петіс,  
Но эз ло нин предсельпо.

## ПЫВСЬОДАМ ДА МЫССЬОДАМ...

Кывъясыс Ф. КИСЕЛЁВЛОН



Ворс вай га - жа - джыка , гу - дөк , тэ - код сьы - лыы - там ми , - эк!



Ко - ді „ви - сьö“, ко - ді „лу - дө“, пыв - сьö - дышт - ны а - бу грек.

Ворс вай гажаджыка, гудөк,  
Тэкод сьылыштам ми, эк!  
Коді «висьö», коді «лудö»,  
Пывсьöдыштны абу грек.

Небыд Люба — төлка ань,  
Пыр колхозысь корö нянь.  
Нянь кө сетан, удж оз вöч,  
Няньыс быртöдз «висяс» стöч.

Асыввылö шондi петö,  
Рытиввылö пуксьö.  
Быд рыт гөтрасьö Көр Петя,  
Асывнас бөр юксьö.

Доротдел пос вывтi вуджан,  
Верман дойдны коктö.  
Фельдшер дiнö мунан, чушкас:  
Коктöм пö, а локтан!

Менам мусук кужö сөрны,  
Курсьяс прöйдитны эз ков:  
Тöлысь вылын пö ме гöри,  
Öнi быдмö сэн морковь.

Магазиньн мяян Нина  
Уважайтö йöзтö:

Детинкалы кисьтö вина,  
Папиросьяс öзтö.

Юалан кө сылысь сийöс,  
— Ог пö тöд, мый сийö.  
Юалан кө сылысь куран,  
Шуас:— Мый тэ дуран.

Рытын том йöзлы зэв любö  
Гажöдчыны сиктса клубын.  
Сöмын стеньяс, йирк да пач  
Ремонтируйтö избач.

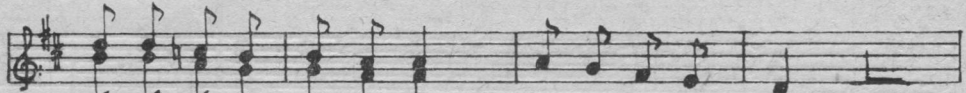
Радейта ме тэнö, Ваня,  
Сьблöм сотчö коймод во,  
Кöть тэ лыддысян пöжарник,  
Кусöдныс он гөгөрво.

Медкультурнöй зонмөн тан  
Шусьö Коля Пытшов.  
А кор туйсö вуджас кань,  
Вöчас ыджыд кытшов.

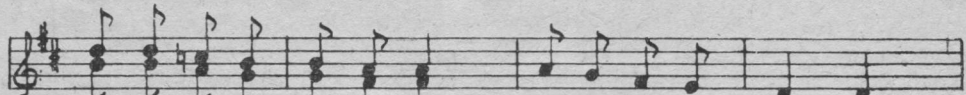
Ворс вай гажаджыка, гудөк,  
Тэкод сьылыштiм ми, эк!  
Коді «висьö», коді «лудö»  
Кутам пывсьöдны ми век.

# МЕНАМ ВАСЯ

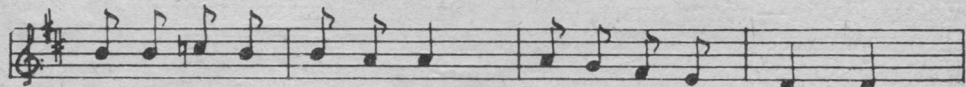
Кывъясыс Б. ПОПОВЛӨН



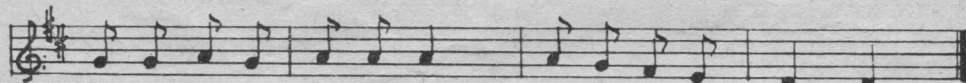
МЕ-НАМ ВА-СЯ ТРАК-ТО-РИСТ, АБ-У СЫ-ЛЫ ДО-НЫС.



СИ-ЙОС РА-ДЕЙ-ТӨ СТАВ СИКТ, МЕ ТАЙ МЕД-СЯ Ё-НА.



ПОМ-ТӨМ ШЫЛК-ВИ - ДЗО ЫБ-ВЫВ, ТРАК-ТОР СЭ-НИ ГӨ-РӨ,



МЕ ПРИ-ЦЕП-ЩИ - КЫС ТОМ НЫВ, ОРЧ-ЧӨН СЬӨ-ЛӨМ - ШӨ - РӨЙ.

Менам Вася — тракторист,  
Абу сылы донис.  
Сийөс радейтө став сикт,  
Ме тай — медся ёна.

Помтөм шылквидзө ыбыв,  
Трактор сэни гөрө.  
Ме прицепщикыс — том ныв,  
Орччөн — сьөлөмшөрөй.

Дзикөдз воши чөскыд ун,  
Мыйөн воис трактор.

Вася дум вылысь оз вун —  
Сылөн бур характер.

Асывводз, көть рытын сёр,  
Мудз ог төдөй, гөрам.  
Комсомольскөй том задор  
Путкыльтас, көть гөра.

Ог төд, кодыс багатыр —  
Тракторыс-ө, зонмыс?  
Сөмын радейта ме пыр  
Кыкнаннысө ёна.

# ДЕВИЧЬИ ПЕЧОРСКИЕ

Слова С. ПЯТИЕВА

Над Печорскими -  
 МИ ЛУ - ГА - МИ ПЕС - НИ ВЕ - СЕ - ЛО ЗВУ - ЧАТ,  
 По де - лам кол - хоз - ным зна - ют на - ших се - вер -  
 ных дев - чат

Над Печорскими лугами  
 Песни весело звучат.  
 По делам колхозным знают  
 Наши северных девчат.

Нашей фермой управляет  
 Зоотехник молодой,  
 Хорошо он разъясняет  
 Про прирост и про надой.

Северяночки-доярки  
 В Коми крае славятся,  
 За голубенькие глазки  
 Всем ребятам нравятся.

На поляночке росистой  
 Хороводы кружатся.  
 Скоро с Леной голосистой  
 Агроном подружится.

Ну и голос, ну и голос,  
 Ну и голос у меня —

Ведь не даром полюбили  
 Три красивых паренька.

Через поле яровое  
 Вижу красный поясок.  
 Я за десять километров  
 Слышу Васин голосок.

Сарафаны кашемировы,  
 Кокошники блестят.  
 Городские инженеры  
 Любят ижемских девчат.

Но не только за наряды  
 Любит девушку дружок,  
 А за глазки, и за ласки,  
 И за нежный голосок.

Приезжайте на Печору  
 В хороводе погулять.  
 Уверяем, заверяем,  
 Что не будете скучать!

## МЫ ДЕВЧАТА — ЛЕСОРУБЫ

Слова записаны С. ПЯТИЕВЫМ

Иг - рай, Ва - ня,  
на ба - я - не, мы час - туш - ки про - по - ём. В ле - со -  
пунк - те и на реч - ке друж - но ве - се - ло жив - ем.

Играй, Ваня, на баяне —  
Мы частушки пропоём.  
В лесопункте и на речке  
Дружно весело живем.

Мы девчата — лесорубы  
Из колхозного села,  
По путевке комсомола  
В лес приехали вчера.

На деляночку пришли  
Дороженькой лесистой,  
Наша лучшая подруга  
Стала трактористкою.

Загорелась лампочка  
Электрическая,  
У нас силушка в лесу  
Механическая.

Мы в Усть-Пожеге на рейде  
Сортируем лес звеном.  
Молодежную бригадой  
По две нормы в день даем.

Агрегат гудит на сплаве  
Все лебедки на ходу,  
Механизмы — наша слава,  
Реет знамя на плоту.

Мы по Эжве многоводной  
С древесиной плот ведем,  
Ты плыви, наш плот любимый,  
До канала Волго-Дон.

Пароходик быстроходный  
В порт Архангельский идет,  
Капитан на нём проворный  
Плот досрочно приведёт.

На пригорке ель спилили  
Электрической пилой,  
Моториста породнили  
С сучкорубкой молодой.

Хорошо в лесу работать,  
Хорошо и отдыхать,  
Пожелаем Вам усердно  
Пятилетку выполнять.

## САТИРИЧЕСКИЕ ЧАСТУШКИ

Слова И. ТАРАБУКИНА и А. МУРЗИНА



За - ли - ва - ет - ся трёх - ряд - ка го - ло - сис - тым со - ловь - ём.



Мы о рав - ных не - ло - лад - как вам час - тух - ки про - ло - ём.

Заливается трехрядка  
Голосистым соловьем.  
Мы о разных неполадках  
Вам частушки пропоём.

Обещала Дуня вдвое  
От коров поднять удой.  
Обещала, а пока —  
Не видали молока.

Всюду люди сено косят,  
А в правлении о том —  
Три вопроса о силосе  
Сорок дней стоят ребром.

Заседали, утрясали,  
Воз бумаги исписали,  
Но бумага — вот вопрос:—  
Не годится на силос.

К нам зима явилась снова,  
Все луга занесены.  
Председателя корова  
Ухватила за штаны.

Ухватила, изжевала,  
Потому что сена мало!  
И пошел он заседать  
В чем его родила мать.

У соседей составляю  
Новый севооборот,  
Урожаи поднимают,  
А у нас наоборот.

У соседей все на славу:  
Справа рожь, а слева травы,  
А у нас не разберешь,  
То ли травы, то ли рожь.

В МТС не забывают  
О здоровьи тракторов,  
Их под снегом закаляют,  
Чтобы трактор был здоров.

А когда весной растает,  
Трактор насморком страдает —  
То заглохнет, то чихнет,  
И не взад и не вперед.

Как в бригаде у Федота,  
С дисциплиною беда:  
Трое вышли на работу,  
Остальные кто куда.

Мы к Федоту — бригадиру  
Заглянули на квартиру:  
На печи лежит Федот,  
Указания дает.





НАРОДНОЙ  
СЫЛАНКЫВЪЯС





## ШОНДІБАНӨЙ, ОЛӨМӨЙ

Шон - ді - ба - нөй , о - лө - мөй , том о - лө - мөй ,  
 том га жөй ! том о - лө - мөй , том га - жөй , том пө - ра кол -  
 ля - лө - мөй ! том о - лө - мөй , том га - жөй , том пө - ра кол -  
 ля лө мөй . Кыт - чө ба - ра коль - ө ма ? а - бу кө и  
 вөв - лө - ма .

Шондібанөй, олөмөй,  
 Том олөмөй, том гажөй!  
 Том олөмөй, том гажөй,  
 Том пөра коллялөмөй!  
 Кытчө бара кольөма?  
 Абу кө и вөвлөма.  
 Йи моз сійө сылөма,  
 Ва моз пө визувтөма,  
 Чаг моз пө кылалөма.  
 Кытчө сійө лясөма?  
 Лыа бөжас лясөма,

Сэтчө насыпайтөма  
 Ньөтчыд аддзвйтөм вылө,  
 Ньөтчыд перйивтөм вылө,  
 Ньөтчыд сюрлытөм вылө.  
 Шондібанөй, олөмөй,  
 Том олөмөй, том гажөй.  
 Йөктігтырйи тувччөмөй,  
 Тувччигтырья йөктөмөй.  
 Кытчө бара кольөма?  
 Кольөма и бырөма.

## РУЧ КУ ДА КӨЧ КУ

Руч ку да көч ку, кой - мө - дыс со - боль ку,  
 БА - ЗАР ВЫ - ЛӨ ПЕ - ТАС ДА КА - ЗА - КӨС МЕ - ДАВ - НЫ

Руч ку да көч ку,  
 Коймөдыс соболь ку,  
 Базар вылө петас да  
 Казакөс медавны.  
 Казакыс сылы сюрө да,  
 Казакыс гөтыртөм.

} 2-ысы

Казак и веж юрсиа,  
 Сарай дорас петас.  
 Нывъясөс мигайтө да,  
 Көзяиныс узыө да,  
 Көзяйкаыс видзөдө да,  
 Көзяйкаыс видзөдө.

} 2-ысы

Море вала ыстө,  
 Море вала ыстө,  
 Лөз мореө ыстө да,  
 Лөз мореө ыстө.  
 Море дорын мыссьода да,  
 Море дорын мыссьода.

} 2-ысы

# ИРИНА ДА МАРИНА

Кывъясъс С. ЕРМОЛИНЛӢН

Музыкальнӧй записъс  
да обработкаыс А. ВОРОНЦОВЛӢН

И-ри-на да Ма-ри-на, Чи-пан гонь-я пе-ри-на. Чи-пан гонь-я  
у И-ри-ны и Ма-ри-ны две-пу-хо-вы - е пе-ри-ны. Две пу-хо-вы-

пе-ри-на, да, И-ри-на да Ма-ри-на. Е-гор, Санд-рик, Ми-кол, Кось-та,  
е пе-ри-ны, у И-ри-ны и Ма-ри-ны. При-хо-ди-ли к сест-рам в гост-и

у-на сват, ку-ма да гост-я. У-на сват, ку-ма да гост-я - Е-гор, Санд-рик,  
сват и кум Е-гор и Кос-тя. Сват и кум Е-гор и Кос-тя при-хо-ди-ли

Ми-кол, Кось-та. Ме-нам го-тыр выв-ти ен, му-код дыр-йи ной-тас бон  
к сест-рам в гост-и. Мо-я же-нуш-ка силь-на - до сих пор бо-лит спи-на, -

му-код дыр-йи ной-тас бон - ме-нам го-тыр выв-ти ен. Ме-нам го-тыр  
до сих пор бо-лит спи-на, - о-чень же-нуш-ка силь-на! Мо-я же-нуш-

выв-ти бур, мѣд мем сы ко-дыс оз сюр. Мѣд мем сы ко-дыс оз сюр -  
ка доб-ра - го-нит му-жа со дво-ра, го-нит му-жа со дво-ра,

ме-нам го-тыр выв-ти бур, Нывь-я-сой да зонь-я-сой - пось па-рен-ча  
о-чень же-нуш-ка доб-ра! Эх, И-ри-на и Ма-ри-на, гу-бы-спе-ла-

вомь-я-сой! Пось па-рен-ча вомь-я-сой, нывь-я-сой да зонь-я-сой!  
-я ма-ли-на. гу-бы спе-ла-я ма-ли-на, у И-ри-ны и Ма-ри-ны.

А йок-тыш-ті жö эсь-кö, ок! Да ви-сьö тай ним ме-нам бок. Да ви-сьö тай ним ме-нам бок,  
По-пля-сать бы я по-шёл, да виз-бе не-ро-вен пол, пе-ре-стань ка-чать-ся пол,  
А йок-тыш-ті жö эсь-кö, ок! Тыр-чи, быр-чи, шы-быр-чи, Я-рö, йок-ты, эн сет-чы!  
Я кад-риль пля-сать по-шёл! Ну хо-ди, хо-ди, пля-ши, ве-се-лись от всей ду-ши!  
Я-рö, йок-ты, эн сет-чы, тыр-чи, быр-чи, шы-быр-чи, Я-рö, йок-ты, эн сет-чы, да,  
Ве-се-лись от всей ду-ши, эи, хо-ди, хо-ди, пля-ши! Ну хо-ди, хо-ди, пля-ши, да,  
тыр-чи, быр-чи, шы-быр-чи, тыр-чи, быр-чи, шы-быр-чи, да, Я-рö, йок-ты, эн сет-чы, да,  
ве-се-лясь от всей ду-ши, ну, хо-ди, хо-ди, пля-ши, да, ве-се-лись от всей ду-ши, да,  
Я-рö, йок-ты, эн сет-чы, да, тыр-чи, быр-чи, шы-быр-чи. Эй! - Эй!

Ирина да Марина,  
Чипан гөнъя перина.  
Чипан гөнъя перина,  
Ирина да Марина.

Егор, Сандрик, Микол, Косьта.  
Уна сват, кума да гөстя.  
Уна сват, кума да гөстя —  
Егор, Сандрик, Микол, Косьта.

Менам гөтыр вывті ён,  
Мукöддырйи нöйтас бон.  
Мукöддырйи нöйтас бон —  
Менам гөтыр вывті ён.

Менам гөтыр вывті бур,  
Мöд мем сы кодъыс оз сюр.  
Мöд мем сы кодъыс оз сюр —  
Менам гөтыр вывті бур.

Нывъясьöй да зонъясьöй,  
Пöсь паренча вомъясьöй!  
Пöсь паренча вомъясьöй,  
Нывъясьöй да зонъясьöй!

А йөктышті жö эськö, ок!  
Да висьö тай ним менам бок,  
А йөктышті жö эськö, ок!  
Ярö, йөкты, эн сетчы!

Тырчи-бырчи, шыбырчи,  
Тырчи-бырчи, шыбырчи!  
Ярö, йөкты, эн сетчы!  
Тырчи-бырчи, шыбырчи!

Да, Ярö, йөкты, эн сетчы!  
Да, Ярö, йөкты, эн сетчы!  
Тырчи-бырчи, шыбырчи!  
Эй, эй!

## ИРИНА И МАРИНА

Слова С. ЕРМОЛИНА

Музыкальная запись и  
обработка А. ВОРОНЦОВА

У Ирины и Марины  
Две пуховые перины,  
Две пуховые перины,  
У Ирины и Марины.

Приходили к сестрам в гости  
Сват и кум Егор и Костя.  
Сват и кум Егор и Костя  
Приходили к сестрам в гости.

Моя женушка сильна,  
До сих пор болит спина,—  
До сих пор болит спина,  
Очень женушка сильна!

Моя женушка добра —  
Гонит мужа со двора,  
Гонит мужа со двора,  
Очень женушка добра!

Эх, Ирина и Марина,  
Губы — спелая малина,  
Губы — спелая малина,  
У Ирины и Марины.

Поплясать бы я пошел,  
Да в избе неровный пол,  
Перестань качаться пол,  
Я кадрили плясать пошел!

Ну ходи, ходи, пляши,  
Веселись от всей души!  
Веселись от всей души!  
Эй, ходи, ходи, пляши!

Ну ходи, ходи, пляши  
Да веселись от всей души!  
Да веселись от всей души!  
Ну ходи, ходи, пляши.  
Эй! Эй!

# ЧУЖМӨР НЫЛОЙ-ЧАБАНӨЙ

Тен. II

Чуж - мөр ны - лой      ча - ба - ной,      чуж - мөр ны - лой  
 Крас - на де - ви -      ца ду - ша,      крас - на де - ви -

Басы

ча - ба - ной,      ко - ми тэ - над      ва - ла туй - ыд,  
 ца ду - ша,      ку - да хо - дишь      за во - до - ю,

ко - ми ва - ла      туй - ыд?      Соп. I II      Бай - дөг      бак - сан  
 клю - че - вой во -      до - ю?      Альты      К ку - ро -      пат - ки -

шор до - рын      ме - нам ва - ла      туй - ой.  
 ну ручь - ю      за во - дой хо -      жу      я.

Бай - дөг бак - сан      шор до - рын      ме - нам ва - ла  
 К ку - ро - пат - ки -      ну ручь - ю      за во - дой хо -

туй - ой  
 жу      я

— Чужмөр нылөй-чабанөй, Көні тэнад вала туйыд, Көні вала туйыд?	2-ысь
— Байдог баксан шор дорын } Менам вала туйөй.	2-ысь
— Чужмөр нылөй-чабанөй, Көні тэнад песла туйыд, Көні песла туйыд?	2-ысь
— Дозмөр котсан яг дорын } Менам песла туйөй.	2-ысь
— Чужмөр нылөй-чабанөй, Көні тэнад турун туйыд, Көн нө турун туйыд?	2-ысь
— Тури пуксян нюр дорын } Менам турун туйөй.	2-ысь
— Чужмөр нылөй-чабанөй, Көні тэнад оланіныд, Көні оланіныд?	2-ысь
— Мича, мича ю дорын, Менам оланіной.	
Гажа, гажа ю дорын Менам оланіной.	

### КРАСНА ДЕВИЦА-ДУША...

Перевод П. ДОРОНИНА

— Красна девица-душа, Куда ходишь за водою, Ключевой водою?	2 раза
— К куропаткину ручью За водой хожу я.	} 2 раза
— Красна девица-душа, Куда ходишь за дровами, Ходишь за дровами?	2 раза
— Где тетерки на бору По утрам токуют.	} 2 раза
— Красна девица-душа, Куда ходишь за травою, За травой зеленой?	2 раза
— Где журавлики живут, Травку там собираю.	} 2 раза
— Красна девица моя, Где же, где твой дом родимый, Где живешь, ночуешь?	2 раза
— Там, журчит где ручеек, Милый дом родимый. Где в цветах лесной лужок, Я живу, ночую.	

КӨКӨ  
КУКУШКА

Көкөй, көкөй, мый тэ көкан  
Паськыд Эжва сайын?  
Висьтав меным, көкөй,  
Муса другөйкод  
Кор ми аддзысьлам?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Көкөй, көкөй, мый тэ көкан  
Тшөкыд рас шөрын?  
Висьтав меным, көкөй,  
Менө важмоз-ө  
Сийө радейтө?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Көкөй, көкөй, мый тэ көкан  
Кыа кусигон?  
Висьтав меным, көкөй,  
Муса гөтырөн  
Шуны кутас-ө?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Кукушечка, о чем поешь  
За Вычегдой — быстрой рекой?  
Ты пропой мне скорей  
О любимом дружке,  
Когда он вернется домой?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

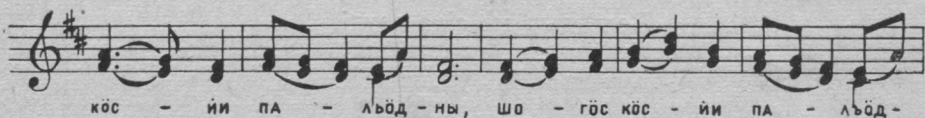
Кукушечка, о чем поешь  
На светлой опушке лесной?  
Ты утешь сердце девичье,  
Ты скажи, поведай мне,  
Что любит меня милый мой?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

Кукушечка, о чем поешь  
Вечернею тихой порой?  
Ты скажи, ты мне дай ответ,  
Назовет он меня иль нет  
Невестой своей дорогой?  
Ку-ку, ку-ку, ку-ку.

# РЫТГОРУВ



РЫТ - ГО - РУВ БОР - ЙОД МУ - НІ, ШО - ГОС



КОС - ЙИ ПА - ЛЬОД - НЫ, ШО - ГОС КОС - ЙИ ПА - ЛЬОД -



ны. Ми - ча ДЗО - РИДЗ СЭ - ТЫСЬ КОР - СИ, МУ - СА -



ЛЫ МЕД КОЗЬ - НАВ - НЫ, МУ - СА - ЛЫ МЕД КОЗЬ - НАВ -



-НЫ. ВЕЛЬ

Рытгорув борйод муні,  
Шогос косьи пальодны,  
Шогос косьи пальодны.

Мича дзоридз сэтысь корси,  
Мусалы мед козьнавы,  
Мусалы мед козьнавы.

Вель дыр ме сідз ветлі,  
Кусі шонді, пуксис рыт,  
Кусі шонді, пуксис рыт.

Уна сикас дзоридз өкті,  
Өти сөмын эз сюр мен,  
Өти сөмын эз сюр мен.

Колан дзоридз донатортөг  
Гортө мөді мунны бөр,  
Гортө мөді мунны бөр.

Төдтөг мен син улө уси,  
Муса дзоридз нетшышти,  
Муса дзоридз нетшышти.

# ПУКАЛА КӨТЬ ВЕТЛӨДЛА

Кывъягыс М. ЛЕБЕДЕВЛОН



Пу - ка - ла к ө т ь вет - л őd - ла, у - д жа - ла к ө т ь о г,



к ө т ь ме вор - с ым ви - д з őd - да, пы р мен м ы й - к őd ш о г.



к ө т ь ме вор - с ым ви - д з őd - да пы р мен м ы й - к őd ш о г.

Пукала к ө т ь ветл ődла,  
Уджала к ө т ь о г,  
К ө т ь ме вор с ым вид з ődа —  
Пыр мен м ы й к őd ш о г. } 2-ы с ь

Менам том ныв с ыл ődм ы й  
Вис юд лун и вой.  
Ом ы ля ме у з ы л ы в ла,  
Абу важ код ь з бой. } 2-ы с ь

Мук ődд вояс к ы в с юд м ем,  
К ы в с юд с ы л ан к ы в.  
В ы т ын код к ы чук с а с юд:  
«Сад ы мы муса ныв!» } 2-ы с ь

М ы й ла мен ы м, мамук ы й,  
Лои тат ш ы м ш о г?  
Тай ы вис юд м ш о г с ы м ы с ь  
Кор к ы м ы н ла о г? } 2-ы с ь

Тай ы вис юд м, дитюк ы й,  
Рег ы д ын оз бы р:  
Сад ы мис т ы н ад с ыл ődм ы д,  
Пу зис т ы н ад вир. } 2-ы с ь

# КАПУСТА

Хороводной сыланкыв

Музыкальный текст песни «Капуста»:

Музыка: G major, 2/4 and 3/4 time signatures.

Линейка 1:

ВЕСА - ЛІС КА - ПУС - ТА    НЫВ, СЫЛІС    ТА - ТШОМ СЫЛАН - КЫВ,  
 Я    КА - ПУС - ТУ ПО - ЛОЛА ПРИ - ГО - ВА -    РИ - ВА - ЛА ;

Линейка 2:

АЙ ЛЮ - ЛИ, АЙ ЛЮ - ЛИ,    СЫЛІС    ТА - ТШОМ    СЫЛАН - КЫВ.  
 АЙ ЛЮ - ЛИ, АЙ - ЛЮ - ЛИ,    ПРИ - ГО    ВА -    РИ - ВА - ЛА .

- |  |  |
|--|--|
| 1. Весалис капуста ныв,<br>Сылис татшом сыланкыв:<br>Ай люли, ай люли,<br>Сылис татшом сыланкыв.   | 5. Огородо пырис зон.<br>Вочис нылыслы поклон.<br>Ай люли, ай люли,<br>Вочис нылыслы поклон.         |
| 2. Ньобой капустасо тась.<br>Вузавны ме сийос дась.<br>Ай люли, ай люли,<br>Вузавны ме сийос дась. | 6. Вочис нылыслы поклон,<br>Босьтис веськыд кидыс.<br>Ай люли, ай люли,<br>Босьтис веськыд кидыс.    |
| 3. Ог мод корны ыджыд дон,<br>Капуस्ताйс мича, ён.<br>Ай люли, ай люли,<br>Капуस्ताйс мича, ён.    | 7. Босьтис веськыд кидыс,<br>Круг шорас ко сувтодис.<br>Ай люли, ай люли,<br>Круг шорас ко сувтодис. |
| 4. Капуस्ताйс мича, ён.<br>Огородо пырис зон.<br>Ай люли, ай люли,<br>Огородо пырис зон.           | 8. Круг шорас ко сувтодис,<br>Кыкысь помся окыштит.<br>Ай люли, ай люли,<br>Кыкысь помся окыштит.    |

## КАПУСТА

### Хороводная песня

1. Я капусту полола,  
Приговаривала:  
Ай люли, ай люли,  
Приговаривала.
2. Кому надобно капусту,  
Приходите покупать.  
Ай люли, ай люли,  
Приходите покупать.
3. Приходите покупать,  
Буду сходно продавать.  
Ай люли, ай люли,  
Буду сходно продавать.
4. Отворил парень ворота,  
Зашел к девке в огород.  
Ай люли, ай люли,  
Зашел к девке в огород.
5. Зашел к девке в огород,  
Честь-почтенье отдает:  
Ай люли, ай люли,  
Честь-почтенье отдает.
6. Честь-почтенье отдает,  
Праву ручку подает.  
Ай люли, ай люли,  
Праву ручку подает.
7. Праву ручку подает,  
Низко кланяется.  
Ай люли, ай люли,  
Низко кланяется.
8. Он капусту не купил,—  
Красну девку полюбил.  
Ай люли, ай люли,  
Красну девку полюбил.

## ХОРОВОД «КАПУСТА»

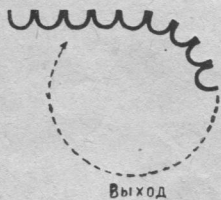
Старинной хоровод, коді ворссыё народной сыланкыв «Капуста» сылыгтырйи, бытуйтё Усть-Цилемской да Ижемской районьясын. Мед-сясё сійёс сылõны да ворсõны нывьяс да зоньяс луд вылын, площадь вылын.

Тайё записсыё ми вõчим сцена вылын ворсõм вылõ 9 нывлы да 1 зон-лы. Ворсысыяслõн лыдыс вермас лоны содтõма либõ чинтõма. Хороводыс исполняйтсыё плавнõя. Основной шагыс — прõстõй, кокныдик, тактлõн быд четверть вылõ. Музыкальной размерыс —  $2/4$ . Темпыс — умеренной.

*Костюмьяс.* Нывьяслõн яркõй сарафаньяс, вышивайтõм еджыд ков-таяс, юрьяс вылын кокошникьяс либõ чышгьяньяс. Туфлияс шõркоддьõм судта каблукабсь. Зоньяслõн — косоворотка дõрõмьяс, тугья вõньяс, гачьяссõ сюялõма пимиясõ либõ сапõгьясõ.

### Хороводлõн описание.

Первой куим куплетсõ запевайтё сійё нылыс, коді ворсõ «Капустни-цасõ», а припевсõ сылõны хороводса став участникьяс. Ворсысыяс кõ лыддясны коланаõн, запевайтны вермасны и став участникьясыс. Припе-выс сыланкыв помõдзыс повторяйтчõ. Первой куим да кõкьямысõд куплетьяс бõрын вõчсыё проигрыш (при-певыс повторяйтсыё инструмент вылын).



*Петõм.* Первой куплетлы проигрыш вõчигõн нывьяс, кияснас кутчысыõмõн, кулиса сайысь петõны сцена вы-лõ да артмõдõны круг. Асьныс сувтõны чужõмьяснас круг пытшланьõ. Медводзын мунысь «Капустница» пырõ круг пытшкõ.

### 1 - ой куплет вылõ:

Весалис капуста ныв,  
Сылыс татшõм сыланкыв:  
Ай люли, ай люли,  
Сымыс татшõм сыланкыв.

Нывьяс муноны кругõн веськыдвылõ, шагсõ заводитõны веськыд кокся-ныыс да юрьяссõ бергõдõны шуйгавылõ, мõдногõнкõ, круг шõрланьõ.

Ай люли, ай люли,  
Сылыс татшõм сыланкыв.

Мунёны шуйгавылё, сэки шагсё заводитёны шуйга коксяныс да юръяссё бергёдёны веськыдвылё. «Капустница» ветлёлё хороводыслы паныд. Припев дырйи шуйга кисё пуктё талия вылё, муртса лажынтчывлё, а веськыд кинас быттё прополка вёчö (1-ой рис.). Проигрыш дырйи — «Капустница» петö круг пытшкыс, а нывъяс, кутчысём кияссö надзöникöн вывлань лэптигтыр, топыда матыстчöны круг шöрлань да артмёдöны ыджыд капуста кöчан (2-öд рис.).

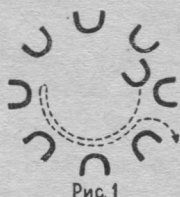


Рис. 1

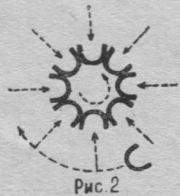


Рис. 2

2-öд куплет вылё:

Ньöбöй капустасö тась.  
 Вузавны ме сйöс дась.  
 Ай люли, ай люли,  
 Вузавны ме сйöс дась.

«Капуста кöчан» бергалё веськыдвылё. «Капустница» нюмъялигтыр ветлёлё «капуста кöчан» гөгөр, öти кисё кутё талия вылас, а мöд кинас вöчалö сэтшöм жестъяс, быттё корö ньöбасьсыясöс (2-öд рис.).



Рис. 2а



Рис. 2б

Проигрыш дырйи бергалёмыс дугöдсьö. Кияссö торйöдтöг нывъяс бöрынтчöны бөрö да надзöникöн лэдзöны кияссö увлань (2-а рис.). Бергöдчöны, шуйгаладорö бергöдчöмөн, да выльыс, кияснас кутчысёмөн, но вывлань найöс кыпöдтöг, бöрынтчöны бөрö да бара артмёдöны «капуста кöчан». «Капустница» сэки круг саяс (2-б рис.).

3-öд куплет вылё:

Ог мöд корны ыджыд дон,  
 Капустаыс мича, ён.  
 Ай люли, ай люли,  
 Капустаыс мича, ён.

«Капуста кöчан» бергалё шуйгавылё (часи стрелка моз). «Капустница» ветлёлё сiдз жö, кыдзи и воддза куплет сылигас круг гөгöрыс (3-öд рис.). Проигрыш дырйи — бергалёмыс дугöдсьö. Кияссö торйöдтöг нывъяс мунёны водзö (3-öд рис.), бергöдчöны веськыдыв, сэсся кияснас кутчысёмөн да шöрланьыс чужöмъясөн артмёдöны общöй круг. «Капустница» пырö круг пытшкö.

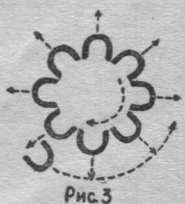


Рис. 3

#### 4 - өд куплет ылы:

Капустаыс мича, ён.  
Огородо пырис зон.  
Ай люли, ай люли,  
Огородо пырис зон.

Хоровод сулало места ылын. Шуйга кулисасянь тыдовтчо юноша. Киас сылон цветок. Хоровод доро воом борын сийо восьто ворота да пыро круг пытшко. Сэк жо «Капустница» кругысь пето (4-өд рис.). Зон матыстчо хороводлон цепочка доро да копыртчомон косийо петны кругысь оти, мод, коймод «ворота» пыр. Нывъяс кияссо торйодтог муртса лажынтчывлоны да оз сетны сылы петан туйсо. «Капустница» ветлодло круг сайти, гротитыштало зонлы чуньнас да нюмъя-

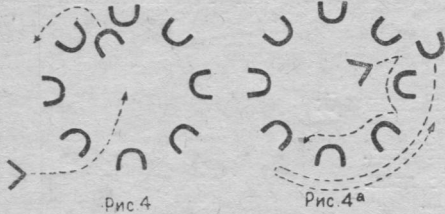


Рис 4

Рис. 4а

лигтырйи видзодлывлө сы ылы (4-а рис.).

лжынтчывлоны да оз сетны сылы петан туйсо. «Капустница» ветлодло круг сайти, гротитыштало зонлы чуньнас да нюмъя-

#### 5 - өд куплет ылы:

Огородо пырис зон,  
Вочис нылыслы поклон.  
Ай люли, ай люли,  
Вочис нылыслы поклон.

Хоровод сулало места ылын. Зон круг пытшянь вежливоя копрасьо да, «Капустница» цветоксо петкодлом борын, «ворота» пыр, копыртчомон, пето кругысь, а сесся заводито матыстчыны «Капустница» дино. Сэк косте «Капустница» пыро круго (5-өд рис.).

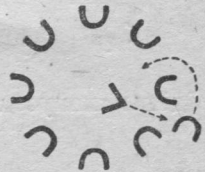


Рис 5

Ай люли, ай люли,  
Вочис нылыслы поклон.

Круг серти веськыдвыло да шуйгавыло нейджыд движениеяс вочом борын хоровод авансена ылын торйодчо да артмодо кругджын.

#### 6 - өд куплет ылы:

Вочис нылыслы поклон,  
Босьтис веськыд кидыс.  
Ай люли, ай люли,  
Босьтис веськыд кидыс.

Кругджыныйс сценалон бөрья план шорас торйодчо кык юкон выло отмындаон. Кыкнан юконса нывьясыс, ас костас кияснас кутчысьомон да бара жо кругджын вочомон, муноны ота-модныслы воча да сувтоны авансена дорө. Зонмыс, важноя вось-лалитгыр, пыро кругджыной. «Капустница» динө матыстчом бoryн нывлы сетө веськыд кисо, а шуйга кинас сетө цветок. Цветоксө босьтом бoryн «Капустница» сетө зонлы асьыс кисо да нюмъялитгыр видзөдө то сы выло, то цветок выло, то подругаяс вылас (6-од рис.).

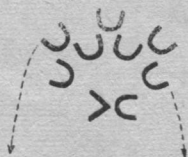


Рис. 6

### 7-од куплет выло:

Босьтис веськыд киодыс,  
Круг шорас ко сувтодис.

«Капустницы» улөдз копытчылөм бoryн да сийос киодыс босьтомон зон сыкод бергалө то отиладорө, то модладорө. Зонлон свободной кияс бедро вылас, а нывлон — талия вылас.

Ай люли, ай люли,  
Круг шорас ко сувтодис.



Рис. 7

Нывьяс, кодьяс сулалоны кругджыныйн, видзөдоны ота-мод вылас да нюмъялоны, а сэсся заводитоны гажаа клопайтны кияснас йоктысь паралы (7-од рис.).

### 8-од куплет выло:

Круг шорас ко сувтодис  
Кыкысь помся окыштис.

Нывьяс бергөдчоны да кутчысьоны кияснас. Шорын сулалысь ныв да зон любезноя чургөдоны ота-модныслы кияссө.

Ай люли, ай люли,  
Кыкысь помся окыштис.

«Капустница» юрсө пуктө зонлы пельпом вылас. Тадзи найо сулалоны сэтчөдз, кытчөдз сцена вылысь оз мун хорогодыс. Полукруглон шуйгаджынъяс меддорса нылыс сценалон передной плантэ хороходсө петкөдө шуйга кулиса сайо (8-од рис.). Кор кватитчоны, видзөдлоны гөгорбок да, кызды быттыо йоз водзын яналөм вöсна, ныв да зон, кияснас кутчысьомон, которон петоны кулиса сайо.



Рис. 8

Схемаын условной знакьяс:

U — ныв  
V — зон

чужом — C — мыш  
чужом — < — мыш

## ХОРОВОД «КАПУСТА»

Старинный хоровод, сопровождаемый народной песней «Капуста», бытует в Усть-Цилемском и Ижемском районах. Чаще всего его исполняют девушки и юноши на поляне, на площади.

Данная запись сделана для сценического исполнения на 9 девушек и 1 юношу. Количество исполнителей может быть увеличено или уменьшено. Хоровод исполняется плавно. Основной шаг — простой, легкий, на каждую четверть такта. Музыкальный размер —  $2/4$ . Темп — умеренный.

*Костюмы.* У девушек яркие сарафаны, белые с вышивкой кофточки, на головах кокошники или платки. Туфли на среднем каблучке. У юношей рубашки-косоворотки, пояс с кистями, брюки заправленные в пимы или сапоги.

### Описание хоровода.

Запевать первые три куплета полагается девушке — «Капустнице», а припев исполнять всем участникам хоровода. По усмотрению исполнителей запевать могут и все участники. Припев на протяжении всей песни повторяется. После первых трех и восьмого куплетов делается проигрыш (повторение припева на инструменте).

*Выход.* На проигрыш одного куплета девушки, взявшись за руки, из-за кулис идут на сцену и образуют общий круг, став лицом к центру круга. Идущая впереди «Капустница» становится в круг.

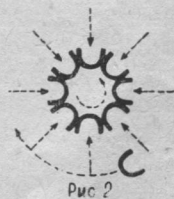
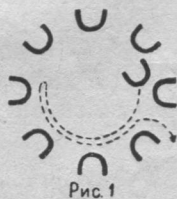
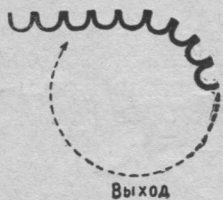
На 1-й куплет:

Я капусту полола,  
Приговаривала:

Девушки идут по кругу вправо, начиная шаг с правой ноги, повернув головы налево.

Ай люли, ай люли,  
Приговаривала.

Идут влево, начиная шаг с левой ноги, повернув головы направо. «Капустница» ходит в противоположном хороводу направлении хороводу. На припев — кладет левую руку на талию, слегка приседает, а правой рукой подражает прополке (рис. 1). На проигрыш — «Капустница» выходит из круга, а девушки, постепенно поднимая соединенные руки вверх, приближаются к центру вплотную и образуют большой кочан (рис. 2).



На 2-й куплет:

Кому надобно капусту,  
Приходите покупать.  
Ай люли, ай люли,  
Приходите покупать.

«Кочан» вращается вправо. «Капустница» с веселой улыбкой ходит вокруг «кочана», держа одну руку на талии, а второй рукой делает жест, как бы приглашает покупателей, показывая на «кочан» (рис. 2).

На проигрыш — вращение прекращается. Не разъединяя рук, девушки отступают спиной назад, опуская постепенно руки вниз (рис. 2-а). Поворачиваются через левое плечо и снова, взявшись за руки, не поднимая их вверх, отступают назад и вновь образуют «кочан». «Капустница» находится вне круга (рис. 2-б).

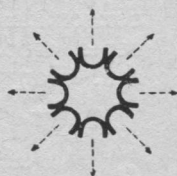


Рис. 2а

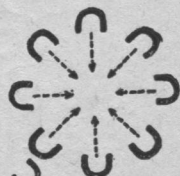


Рис. 2б

На 3-й куплет:

Приходите покупать,  
Буду сходно продавать.  
Ай люли, ай люли,  
Буду сходно продавать.

«Кочан» вращается влево (по ходу часовой стрелки). «Капустница» ходит вокруг «кочана» так же, как и на предыдущий куплет (рис. 3). На проигрыш — вращение прекращается. Не разъединяя рук, девушки идут вперед (рис. 3), поворачиваются через левое плечо и, взявшись за руки, образуют общий круг лицом к центру. «Капустница» входит в круг.

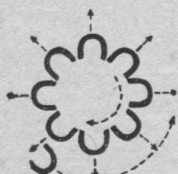


Рис. 3

На 4-й куплет:

Отворил парень ворота,  
Зашел к девке в огород.  
Ай люли, ай люли,  
Зашел к девке в огород.

Хоровод стоит на месте. Из левой кулисы показывается юноша. В руке у него полевой цветок. Приблизившись к хороводу, он открывает ворота и входит в круг. «Капустница» в это время выходит из круга (рис. 4). Юноша приближается к цепочке хоровода и по низу через одни, вторые, третьи «ворота» стремится

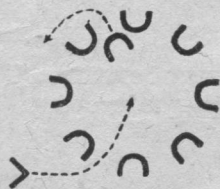


Рис. 4

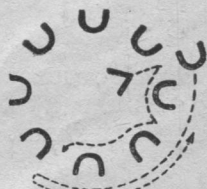


Рис. 4а

выйти из круга. Девушки, не разъединяя рук, делают небольшие приседания и преграждают ему путь. «Капустница» ходит по кругу, грозя юноше пальцем и с улыбкой поглядывает на него (рис. 4-а).

На 5-й куплет:

Зашел к девке в огород.  
Честь-почтенье отдает.



Рис. 5

Хоровод стоит на месте. Юноша из круга вежливо поклонился и, показав цветок «Капустнице», по низу через «ворота» выходит из круга и приближается к ней. «Капустница» в это время входит в круг (рис. 5).

Ай люли, ай люли,  
Честь-почтенье отдает.

Хоровод сделав небольшие движения по кругу вправо и влево на авансцене разрывается, образуя полукруг.

На 6-й куплет:

Честь-почтенье отдает.  
Праву ручку подаёт.  
Ай люли, ай люли,  
Праву ручку подаёт.

Полукруг по середине на заднем плане сцены разрывается на две половины. Не разъединяя рук, обе половины одновременно продвигаются по полукругу навстречу друг другу и у авансцены останавливаются. Юноша важной походкой входит в полукруг. Подходя к «Капустнице», он подает ей правую руку, а левой рукой дарит цветок. «Капустница», взяв цветок, подаёт юноше свою руку и с улыбкой смотрит то на него и цветок, то на подруг (рис. 6).

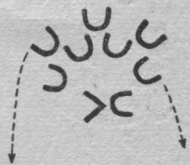


Рис. 6

На 7-й куплет:

Праву ручку подаёт,  
Низко кланяется.

Юноша, сделав низкий поклон «Капустнице», взяв её под руку, кружится с ней в одну и другую сторону. Свободными руками юноша и девушка подбоченились.

Ай люли, ай люли,  
Низко кланяется.

Девушки, стоящие полукругом, с улыбкой посмотрев друг на друга, начинают весело сопровождать пляску пары хлопками (рис. 7).



Рис. 7

На 8-й куплет:

Он капусту не купил,—  
Красну девку полюбил.

Девушки поворачиваются и соединяются руками. Находящаяся в центре пара любезно протягивает друг другу руки.

Ай люли, ай люли,  
Красну девку полюбил.

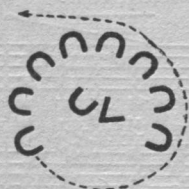


Рис. 8

«Капустница» склоняет свою голову на плечо юноши. Так они продолжают стоять до тех пор, пока не удалится со сцены хоровод. Стоящая на краю левой половины полукруга девушка, по переднему плану сцены уводит за собой хоровод за левую кулису (рис. 8). Спohватившись, посмотрев по сторонам и, как бы от стыда перед зрителями, взявшись за руки, парочка убегает за кулисы.

У С Л О В Н Ы Е      О Б О З Н А Ч Е Н И Я

U	ДЕВУШКА .	лицо	C	спина
V	ЮНОША .	лицо	<	спина

Я. ПЕРЕПЕЛИЦА

КЫК БАЯНЫЛЫ КОМИ СЫЛАНКЫВЪЯС ВЫЛО ФАНТАЗИЯ  
ФАНТАЗИЯ НА КОМИ ПЕСНИ ДЛЯ ДВУХ БАЯНОВ

The musical score is arranged in three systems, each with two staves. The top staff of each system is labeled 'I БАЯН' and the bottom staff is labeled 'II БАЯН'. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The first system includes dynamic markings *pp* and *mp*, and fingerings such as '1-2'. The second system includes a *p* marking. The third system includes a *p* marking. The bass staff contains numerous chordal figures with fingerings like 'M', '7', and 'Б' (B-flat). The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and various articulation marks.

First system of musical notation, consisting of three staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The middle staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a common time signature. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *f* and *M*.

Second system of musical notation, consisting of one staff in treble clef. The key signature changes to two sharps (F# and C#) and the time signature changes to 2/4. The music consists of dense chordal textures and melodic lines.

Third system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 2/4. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one flat (Bb) and a time signature of 2/4. The music includes various chordal figures and melodic fragments.

Fourth system of musical notation, consisting of one staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *p sf*.

Fifth system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The music includes various chordal figures and melodic fragments.

Sixth system of musical notation, consisting of one staff in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings such as *v*.

Seventh system of musical notation, consisting of two staves. The top staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The bottom staff is in bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 7/4. The music includes various chordal figures and melodic fragments.

This page of musical notation consists of two systems of staves. The top system includes a treble staff and a bass staff. The treble staff features a melodic line with various intervals and a final flourish. The bass staff provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamic markings include *sf* and *f*. The bottom system continues the piece with similar notation, including dynamic markings like *sf* and *f*. The page number '74' is at the bottom.



Musical score in G major, 4/4 time. The score consists of three systems of staves.

**System 1:**

- Right hand: Melodic line with eighth-note patterns.
- Left hand: Bass line with chords and single notes. Fingerings: M, 7, 5, 5, 5, 5, 5, 5, M, 7.
- Dynamic marking: *f*.

**System 2:**

- Right hand: Melodic line with triplets. Dynamic marking: *P*.
- Left hand: Bass line with chords. Dynamic marking: *P*.
- Text: *Poco a poco cres.*

**System 3:**

- Right hand: Melodic line with eighth-note patterns.
- Left hand: Bass line with chords. Fingerings: 5, 7, 5, 5, 5, 7, 5, 7.
- Dynamic markings: *sf*, *sf*.

## СЫЛАНҚЫВЪЯС ЙЫЛЫСЬ ПРИМЕЧАНИЕЯС

### Коми АССР-са самодеятельной композиторъяслон творчество

**Ми партиялы сылам. Мы о партии поем.** Коми поэт И. Вавилин да самодеятельной композитор Я. Перепелица тайо сыланкыво со лосьодисны КПСС XX съезд честь кузя. Я Перепелица — сылом да йоктом кузя Коми республиканской ансамблеса баянист. Сыланкыво тексто коми кыв вылысь роч кыв выло вуджодис А. Мурзин. Коми тексто да нотаяссо воли печатайторма «Войвыв кодзув» журналын 1956 воо февраль толысья номерын (2 номер).

**Родной партия. Родная партия.** Кывъясыс коми поэт Серафим Поповлон. Коми кыв вылысь роч кыв выло вуджодис А. Мурзин. Музыкасо гижис Сыктывкарской музыкальной училищеса преподаватель-математик П. Чисталёв.

**Москвалы величальной. Величальная Москве.** Сыланкыво тексто лосьодис Печорской сказительница М. Голубкова, код чужлис Голубково сиктын, Нижне-Печорской районь, Архангельской областьса Ненецкой округын. Автор согласитчом серти тексто неуна вежыштіс С. Пятиев. Роч кыв вылысь коми кыв выло вуджодис И. Вавилин. Музыкасо гижис П. Чисталёв. Сыланкыво тексто первой вариантсо Коми республиканской народной творчестволон керка издайтліс листовкаон 1952 воо.

**Миян сиктын. У нас на селе.** Сыланкыво тексто лосьодис том поэт И. Тарабукин, роч кыв вылысь коми кыв выло тексто вуджодис С. Тимушев. Музыкасо гижис Коми государственной филармонияса артист В. Мастеница.

**Коми море.** Тексто да музыкасо гижис В. А. Савин 1934 воо. Музыкальной обработкаыс Ф. Климентовлон.

**Бор воом. Возвращение.** Тексто гижис Печорской корт туйывса мастер-железнодорожник (Ижма карысь) Б. Климов. Роч кыв вылысь коми кыв выло вуджодис П. Попов. Музыкасо гижис Я. Перепелица.

**Том машинист. Машинист-молодой.** Кывъясыс Ижма карса железнодорожникъяслон художественной самодеятельноса участница Е. Брошниклон. Роч кыв вылысь коми кыв выло тексто вуджодис С. Тимушев. Музыкасо гижис Ижма карын железнодорожникъяслон культура керкаса баянист Я. Магдасеев.

**Дорога в жизнь (роч кыв вылын).** Кывъясыс том коми поэт В. Ширяевлон. Коми кыв вылысь роч кыв выло авторизованной перевод вочис А. Рекемчук. Мелодиясо лосьодис Троицко-Печорской районной культура керкаса директор Н. Ярапов. Сыланкыво Народной творчество керкалон магнитофон плёнка выло гижома автор исполне-нияын. Мелодиясо расшифруйтис композитор А. Осипов.

**Изъва сиктса авъя ныв. Ижемка-краса.** Кывъяссо да мелодиясо гижис 1951 воо Ижма сиктын Н. Ярапов. Коми кыв вылысь роч кыв выло вуджодис С. Тимушев. Сыланкыво Народной творчество керкалон магнитофон плёнка выло гижома 1955 воо Ижемской районной культура керкаса самодеятельность участникъяс исполнеиын. Мелодиясо расшифруйтис Я. Перепелица.

**Вёли миян гудькасысь. Был у нас гармонист.** Кывъясыс Г. Юшковлон, код велодчо М. Горький нима Государственной литературной институтын. Коми кыв вылысь роч кыв выло тексто вуджодис В. Волин. Музыкасо гижис Ижемской районной культура керкаса баянист-самоучка Г. Семьяшкин.

**Конё Педьё готраско. Федя женитис.** Сыланкыво тексто гижис Г. Юшков. Коми кыв вылысь роч кыв выло вуджодис В. Волин. Музыкасо гижис Коми республиканской народной творчество керкаса музыкальной методист М. Сивергин.

**Родной сиктын.** В родном селе. Текстсö гижис том коми поэт Б. Палкин. Коми кыв выльсь роч кыв выльö текстсö вуджодіс В. Волин. Музыкасö гижис Объячевской районной культура керкаса директор, баянист-самоучка Г. Горчаков.

**Югыд кодзув.** Светлая звездочка. Кывъяссö да музыкасö гижис В. Савин. Коми кыв выльсь роч кыв выльö вуджодіс А. Рекемчук. Нывбабаяслöн хорлы музыкальной обработкаыс А. Осиповлöн.

**Отчуд овлö.** Кывъяссö да музыкасö гижис В. Савин.

**Тутуругу Семö.** Шуточной сыланкыв, лöсьодіс В. Савин.

## ЧАСТУШКАЯС

**Сюсь ва юсьяс.** Кывъясыс И. Вавилинлöн. Сыланногсö, коді бытуйтö Усть-Вымской районн, гижöма народной творчество керкалöн магнитофон плёнка выльö А. Торлоповсян. Мелодиясö расшифруйтис Я. Перепелица.

**Пывсьöдам да мысьсьöдам.** Кывъясыс том коми поэт Ф. Киселёвлöн. Сыланногсö, коді бытуйтö Сторожевской районн, гижöма Народной творчество керкалöн магнитофон плёнка выльö Вомын сиктын Хрущев нима сельхозартельса колхозницаысян. Мелодиясö расшифруйтис Я. Перепелица.

**Менам Вася.** Кывъясыс том коми поэт Б. Поповлöн. Сыланногсö гижöма Народной творчество керкалöн магнитофон плёнка выльö Сторожевской районн, Богородск сиктса колхозной электростанцияын уджалысь монтер А. Михайловсян. Мелодиясö расшифруйтис Я. Перепелица.

**Девичи печорские** (роч кыв вылын). Текстсö лöсьодіс Коми республиканской народной творчество керкалöн методист С. Пятиев. Частушкаяслысь мелодиясö, коді бытуйтö Сторожевской районса Богородск сиктын, плёнка выльö гижис авторыс. Сыліс лесничойлöн помощник А. Габов. Мелодиясö расшифруйтис В. Мастеница.

**Мы девчата — лесорубы** (роч кыв вылын). Кывъяссö да сыланногсö, коді бытуйтö Железнодорожной районн, гижис С. Пятиев. Мелодиясö расшифруйтис В. Мастеница.

**Сатирические частушки** (роч кыв вылын). Текстсö лöсьодісны И. Тарабукин да А. Мурзин. Музыкальной запись да обработкаыс А. Каторгинлöн.

## НАРОДНОЙ СЫЛАНКЫВЪЯС

**Шондібанбей, олмбей.** Важся коми народной сыланкыв, коді бытуйтö республикаса став районьясын. Сыланногсö плёнка выльö гижис С. Пятиев. Сылісны Усть-Вымской районса Вёздин сиктыс «Заря коммунизма» сельхозартельса колхозницаяс. Мелодиясö расшифруйтис В. Мастеница.

**Руч ку да кбч ку.** Коми народной сыланкыв. Текстсö гижис 1940 воö Сторожевской районса Богородск сиктын И. Осипов. Сыланногсö гижис сійö жö сиктса колхозницаяс сылом серти И. В. Оплеснин.

**Ирина да Марина.** «Усть-Куломской восстание» музыкальной драмаысь шуточной сыланкыв. Текстсö лöсьодіс коми драматург С. Ермолин. Коми кыв выльсь роч кыв выльö вуджодіс А. Рекемчук. Музыкальной записьс композитор А. Воронцовлöн.

**Чужмөр нылй-чабаной.** Красна девица-душа. Коми народной сыланкыв. Текстсö гижис 1938 воö Сыктывдинской районса Прокопьевка сиктын П. Доронин. Коми кыв выльсь роч кыв выльö текстсö вуджодіс П. Доронин жö. Музыкальной записьс П. Анисимовлöн, обработкаыс А. Воронцовлöн.

**Кöкö. Кукушка.** Коми народной сыланкыв, коді бытуйтö республикаса уна районьясын. Литературной записьс Серафим Поповлöн. Коми кыв выльсь роч кыв выльö вуджодіс В. Волин. Магнитофонлн плёнка выльö мелодиясö гижöма 1951 воö. Сыліс Сторожевской школаса учительница А. И. Обрезкова. Мелодиясö расшифруйтис М. Носырев.

**Рытгорув.** Коми народной сыланкыв, кодсö гижис Коми АССР-са искусствояс кузя Управлениелöн экспедиция 1951 воö Помоздинской районн. Текстсö гижис Ф. Плесовский учитель И. В. Игнатов висьталом серти. Музыкальной записьс да обработкаыс А. Осиповлöн.

**Пукала кӧть ветлӧдла.** Кывъясо гижис коми поэт М. Лебедев. Сьланкывйис бытуйтӧ Эжва да Печора юас катыдса сиктыясн. Сьланкывлысь мелодиясӧ гижис Помоздиноын А. Н. Попова да В. Ф. Игнатова сьлӧм серти А. Осипов. Сьланкывлысь публукуйтан тайӧ мелодиясӧ гижӧма 1955 воӧ Народной творчество керкалӧн магнитофон плӧнка вылӧ Г. да А. Семяшкина чайяс (Троицко-Печорск) сьлӧм серти. Мелодиясӧ расшифруйтӧ Я. Перепелица.

**Капуста.** Хороводной сьланкыв, кодӧс медводз сьлысны Ижемской районной культура керкалӧн художественной самодельностьюс участникяс. Сьланного гижӧма 1955 воӧ Народной творчество керкалӧн магнитофон плӧнка вылӧ. Сьланкывлысь текстсӧ да хороводсӧ гижис Сизяибок сиктын С. Пятиев. Сценической обработка-ыс сьлӧн жӧ. Роч кыв выльысь коми кыв вылӧ текстсӧ вуджӧдис П. Попов. Мелодиясӧ расшифруйтӧ Я. Перепелица.

*Я. Перепелица.* Кык баянлы коми сьланкывъяс вылӧ фантазия.

## ПРИМЕЧАНИЯ К ПЕСНЯМ

### Творчество самодельных композиторов Коми АССР

**Ми партиялы сьылам. Мы о партии поем.** Песня сложена к XX съезду КПСС коми поэтом И. Вавилиным в содружестве с самодельным композитором Я. Перепелицей — баянистом Коми республиканского ансамбля песни и пляски. Перевод с коми языка А. Мурзина. Текст на коми языке и ноты опубликовались в журнале «Войвыв кодзув» № 2 1956 г.

**Рӧднӧй партия. Родная партия.** Слова коми поэта Серафима Попова. Перевод с коми языка А. Мурзина. Музыка написал П. Чисталев — преподаватель математики Сыктывкарского музыкального училища.

**Москвалы величалӧн. Величальная Москве.** Текст песни создан Печорской сказительницей М. Голубковой, уроженкой с. Голубково Нижне-Печорского района, Ненецкого округа, Архангельской области. С согласия автора текст песни частично изменен С. Пятиевым. Перевод с русского языка И. Вавилина. Музыка написана П. Чисталевым. Первый вариант песни издавался листовкой Коми республиканским домом народного творчества в 1952 году.

**Миян сиктын. У нас на селе.** Текст песни создал молодой поэт И. Тарабукин, переведен с русского на коми язык С. Тимушевым. Музыка написал В. Мастеница — артист Коми государственной филармонии.

**Коми море.** Текст и музыка созданы коми поэтом В. А. Савиным в 1934 году. Музыкальная обработка Ф. Климентова.

**Бӧр воӧм. Возвращение.** Текст написал Б. Климов — мастер-железнодорожник Печорской железной дороги, г. Ижма. Перевод с русского на коми язык П. Попова. Музыка написал Я. Перепелица.

**Том машинист. Молодой машинист.** Слова Е. Брошник, участницы художественной самодельности Дома культуры железнодорожников г. Ижмы. Перевод с русского языка С. Тимушева. Музыка написал Я. Магдасеев — баянист Дома культуры железнодорожников г. Ижмы.

**Дорога в жизнь.** Слова молодого коми поэта В. Ширяева. Авторизированный перевод с коми языка А. Рекемчука. Мелодию создал Н. Ярапов — директор Троицко-Печорского районного дома культуры. Песня в исполнении автора записана на пленку магнитофона Домом народного творчества. Мелодия расшифрована композитором А. Осиповым.

**Изва сиктса авъя ныв. Ижемка-краса.** Слова и мелодия созданы Н. Яраповым в селе Ижме в 1951 году. Перевод с коми языка С. Тимушева. Песня в исполнении участников самодельности Ижемского районного дома культуры в 1955 году записана на пленку магнитофона Домом народного творчества. Мелодия расшифрована Я. Перепелицей.

**Вӧлі миян гудӧккасысь. Был у нас гармонист.** Слова Г. Юшкова, студента Государственного литературного института имени М. Горького. Перевод с коми языка В. Волина. Музыка написал Г. Семяшкин — баянист-самоучка Ижемского районного дома культуры.

**Конё Педьё гётрасьё. Федя женится.** Текст песни написан Г. Юшковым. Перевод с коми языка В. Волина. Музыка написал М. Сивергин — музыкальный методист Коми республиканского дома народного творчества.

**Рёднэй сиктын. В родном селе.** Текст создан молодым поэтом Б. Палкиным. Перевод с коми языка В. Волина. Музыка написана Г. Горчаковым — баянистом-самоучкой, директором Объячевского районного дома культуры.

**Югд кодзув. Светлая звездочка.** Слова и музыка В. Савина. Перевод с коми языка А. Рекемчука. Музыкальная обработка для женского хора А. Осипова.

**Отчъд овлб. Только раз бывает.** Слова и музыка написаны В. Савиным.  
**Тутуруту Семб.** Шуточная песня, создана В. Савиным.

## ЧАСТУШКИ

**Сюсь ва юьсьяс.** Слова И. Вавилина. Напев, бытующий в Усть-Вымском районе, записан на пленку магнитофона Домом народного творчества от А. Торлопова, Мелодия расшифрована Я. Перепелицей.

**Пывсьодам да мысьсьодам.** Слова молодого коми поэта Ф. Киселева. Напев бытует в Сторожевском районе, записан на пленку магнитофона Домом народного творчества от колхозных песенниц с. Вомын, сельхозартели имени Хрущева. Мелодия расшифрована Я. Перепелицей.

**Менам Вася.** Слова молодого коми поэта Б. Попова. Напев записан на пленку магнитофона Домом народного творчества от монтера колхозной электростанции с. Богородск, Сторожевского района, А. Михайлова. Мелодия расшифрована Я. Перепелицей.

**Девичьи печорские.** Текст сложен С. Пятиевым, методистом Коми республиканского дома народного творчества. Мелодия частушек, бытующая в селе Богородск, Сторожевского района, записана на пленку С. Пятиевым от А. Габова, помощника лесничего. Расшифровка мелодии В. Мастеницы.

**Мы девчата — лесорубы.** Слова и напев, бытующий в Железнодорожном районе, записаны от С. Пятиева. Мелодию расшифровал В. Мастеница.

**Сатирические частушки.** Текст сложен И. Тарабукиным и А. Мурзиным. Музыкальная запись и обработка А. Каторгина.

## НАРОДНЫЕ ПЕСНИ

**Шондibanой, олёмбй.** Коми старинная народная песня, бытующая во всех районах республики. Напев записан на пленку С. Пятиевым от колхозных песенниц артели «Заря коммунизма» с. Вездьнь, Усть-Вымского района. Мелодия расшифрована В. Мастеницей.

**Руч ку да кбч ку. Лисья да заячья шкурки.** Коми народная песня. Текст записан И. Осиповым в с. Богородск, Сторожевского района, в 1940 году. Напев записан И. В. Оплесниным от колхозниц того же села.

**Ирина да Марина.** Шуточная песня из музыкальной драмы «Усть-Куломское восстание». Текст песни создан коми драматургом С. Ермолиным. Перевод с коми языка А. Рекемчука. Музыкальная запись и обработка композитора А. Воронцова.

**Чужмёр нылбй-чабанбй.** Красна девица-душа. Коми народная песня. Текст записан П. Дорониным в с. Прокопьевке, Сыктывдинского района, в 1938 году. Перевод с коми языка его же. Музыкальная запись П. Анисимова, обработка А. Воронцова.

**Кбкб. Кукушка.** Коми народная песня, бытующая во многих районах республики. Литературная запись Серафима Попова, перевод В. Волина. Мелодия записана на пленку магнитофона от учительницы Сторожевской школы А. И. Обрезковой в 1951 году. Расшифровка мелодии М. Носырева.

**Рытгорув. Под вечер.** Коми народная песня выявлена экспедицией Управления искусств Коми АССР в Помоздинском районе в 1951 году. Текст записан Ф. Плесовским от учителя И. В. Игнатова. Музыкальная запись и обработка А. Осипова.

**Пукала кӧть ветлӧдла. Сижу ли я, хожу ли я.** Текст создан старейшим коми поэтом М. Лебедевым. Песня бытует в верховьях Вычегды и Печоры. Мелодия песни записана А. Осиповым от А. Н. Поповой и В. Ф. Игнатовой (Помоздино). Публикуемый вариант мелодии записан на пленку магнитофона Дома народного творчества от сестер Г. и А. Семяшкиных (Троицко-Печорск) в 1955 году. Расшифровка мелодии Я. Перепелицы.

**Капуста.** Хороводная песня в исполнении участников художественной самодеятельности Ижемского районного дома культуры, записана на пленку магнитофона Дома народного творчества в 1955 году. Текст песни и хоровод записал С. Пятнев в с. Сизябск этого же района. Сценическая обработка его же. Перевод с русского языка П. Попова. Расшифровка мелодии Я. Перепелицы.

*Я. Перепелица.* **Фантазия на коми песни для двух баянов.**

## СОДЕРЖАНИЕ

### *Самодетельный композиторский творчество*

Ми партиялы сылам. Кывъясыс <i>И. Вавилинлӧн</i> . Музыкаыс <i>Я. Перепелицалӧн</i>	5
Мы о партии поем. Слова <i>И. Вавилина</i> (перевод <i>А. Мурзина</i> ). Музыка <i>Я. Перепелицы</i>	7
Рӧднӧй партия. Кывъясыс <i>Сер. Поповлӧн</i> . Музыкаыс <i>П. Чисталӧвлӧн</i>	8
Родная партия. Слова <i>Сер. Попова</i> (перевод <i>А. Мурзина</i> ). Музыка <i>П. Чисталӧва</i>	10
Москвалы величальнӧй. Кывъясыс <i>М. Голубковалӧн</i> (роч вылысь переведитӧ <i>И. Вавилин</i> ). Музыкаыс <i>П. Чисталӧвлӧн</i>	11
Величальная Москве. Слова <i>М. Голубковой</i> . Музыка <i>П. Чисталӧва</i>	11
Миян сиктын. Кывъясыс <i>И. Тарабукинлӧн</i> (роч кыв вылысь коми кыв вылӧ переведитӧ <i>С. Тимушев</i> ). Музыкаыс <i>В. Мастеницалӧн</i>	13
У нас на селе. Слова <i>И. Тарабукина</i> . Музыка <i>В. Мастеницы</i>	14
Коми море. Кывъясыс <i>В. Савинлӧн</i> .	15
Коми море. Слова <i>В. Савина</i> .	15
Бӧр воӧм. Кывъясыс <i>В. Климовлӧн</i> (роч вылысь коми кыв вылӧ переведитӧ <i>П. Попов</i> ). Музыкаыс <i>Я. Перепелицалӧн</i>	17
Возвращение. Слова <i>Б. Климова</i> . Музыка <i>Я. Перепелицы</i>	18
Том машинист. Кывъясыс <i>Е. Брошниклӧн</i> (роч вылысь коми кыв вылӧ переведитӧ <i>С. Тимушев</i> ). Музыкаыс <i>Я. Магдасеевлӧн</i>	19
Машинист-молодой. Слова <i>Е. Брошник</i> . Музыка <i>Я. Магдасеева</i>	23
Дорога в жизнь. Слова <i>В. Ширяева</i> (перевод <i>А. Рекемчука</i> ). Музыка <i>Н. Ярапова</i>	24
Изва сиктса авъя ныв. Кывъясыс да музыкаыс <i>Н. Яраповлӧн</i>	25
Ижемка-краса. Слова и музыка <i>Н. Ярапова</i> (перевод <i>С. Тимушева</i> )	26
Вӧлі миян гудӧкасысь. Кывъясыс <i>Г. Юшковлӧн</i> . Музыкаыс <i>Г. Семяшкинлӧн</i>	27
Был у нас гармонист. Слова <i>Г. Юшкова</i> (перевод <i>В. Волина</i> ). Музыка <i>Г. Семяшкина</i>	27
Конӧ Педьӧ гӧтрасьӧ. Кывъясыс <i>Г. Юшковлӧн</i> . Музыкаыс <i>М. Сивергинлӧн</i>	29
Федя женится. Слова <i>Г. Юшкова</i> (перевод <i>В. Волина</i> ). Музыка <i>М. Сивергина</i>	30
Рӧднӧй сиктын. Кывъясыс <i>Б. Палкинлӧн</i> . Музыкаыс <i>Г. Горчаковлӧн</i>	31

В родном селе. Слова <i>Б. Палкина</i> (перевод <i>В. Волина</i> ). Музыка <i>Г. Горчакова</i> . . . . .	32
Югд кодзув. Кывъясыс да музыкаыс <i>В. Савинлӧн</i> . . . . .	33
Светлая звездочка. Слова и музыка <i>В. Савина</i> (перевод <i>А. Рекемчука</i> ) . . . . .	34
Ӧтчюд овлӧ. Кывъясыс да музыкаыс <i>В. Савинлӧн</i> . . . . .	35
Тутуруту Семӧ. Кывъясыс да музыкаыс <i>В. Савинлӧн</i> . . . . .	36

*Частушкине*

<b>Сюь ва юьсыяс.</b> Кывъясыс <i>И. Вавилинлӧн</i> . . . . .	41
<b>Пывсӧдам да мыссьӧдам.</b> Кывъясыс <i>Ф. Киселӧвлӧн</i> . . . . .	43
<b>Менам Вася.</b> Кывъясыс <i>Б. Поповлӧн</i> . . . . .	44
<b>Девичьи печорские.</b> Слова <i>С. Пятиева</i> . . . . .	45
<b>Мы девчата — лесорубы.</b> Слова <i>С. Пятиева</i> , напев записан от автора . . . . .	46
<b>Сатирические частушки.</b> Текст сложен <i>И. Тарабукиным</i> и <i>А. Мурзиным</i> . Музыкальная запись и обработка <i>А. Каторгина</i> . . . . .	47

*Народнӧй сыланкывъяс*

Шондӧбанӧй, олӧмӧй . . . . .	51
Руч ку да кӧч ку. Напевсӧ гижис <i>И. Оплеснин</i> . . . . .	52
Ирина да Марина. Кывъясыс <i>С. Ермолинлӧн</i> . Музыкальнӧй записыс да обработкаыс <i>А. Воронцовлӧн</i> . . . . .	53
Ирина да Марина. Слова <i>С. Ермолина</i> (перевод с коми на русский язык <i>А. Рекемчука</i> ). Музыкальная запись и обработка <i>А. Воронцова</i> . . . . .	55
Чужмӧр нылӧй-чабанӧй. Музыкальнӧй записыс <i>П. Анисимовлӧн</i> , обработкаыс <i>А. Воронцовлӧн</i> . . . . .	56
Красна девица-душа. Перевод <i>П. Доронина</i> . Музыкальная запись <i>П. Анисимова</i> , обработка <i>А. Воронцова</i> . . . . .	57
Кӧкӧ . . . . .	58
Кукушка. Перевод <i>В. Волина</i> . . . . .	58
Рытгорув. Музыкальнӧй записыс да обработкаыс <i>А. Осиповлӧн</i> . . . . .	59
Пукала кӧть ветлӧдла. Кывъясыс <i>М. Лебедевлӧн</i> . . . . .	61
Капуста. Роч кыв вылысь коми кыв вылӧ переведитӧс <i>П. Попов</i> . . . . .	62
Хоровод „Капуста“. Описание хоровода . . . . .	64
<i>Я. Перепелица</i> . Коми сыланкывъяс вылӧ кык баянлы фантазия . . . . .	72
Примечаниеяс . . . . .	77

Художественное оформление *В. В. Полякова*

Составитель *С. Д. Пятиев*

Литературный редактор *С. М. Морозов*

Музыкальный редактор *М. М. Зерницкий*

Техн. редактор *И. И. Оплеснин*

\* \* \*

Сдано в набор 26/VI-56 г. Подп. к печати 27/VII-56 г.  
70×92<sup>1</sup>/<sub>16</sub>=2,6 бум. лист. 6,1 печ. лист. (Уч.-изд.  
лист. 4,4) Тираж 4000. Заказ № 2053. Ц01375. Коми  
книжное издательство, Дом печати. Цена 4 руб. 40 коп.

г. Сыктывкар, Республиканская типография Поли-  
графиздата Министерства культуры Коми АССР



4 ш. 40 к.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
1956